叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 太阳落山的时候(when The Sun Went Out) 000001

2. 太阳落山的时候(when The Sun Went Out) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

太阳落山的时候(When the Sun went out)

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [aʊt]
WHEN **THE** **SUN** **WENT** **OUT**
什么时候 这 太阳 去 出去

当太阳落山的时候

[baɪ] ['lezli] [ef] . [stoʊn]
BY **LESLIE** **F** **.** **STONE**
经过 莱斯利 F . 石头

作者：莱斯利·F·斯通

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['sɪriːz] [noʊ] . [fɔːr]
Science **Fiction** **Series** **No** **.** **4**
科学 小说 系列 不 . 4

科幻系列第4期

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published **By**
已发布 经过

发布者

['stelər] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]
STELLAR **PUBLISHING** **CORPORATION**
恒星 出版 公司

星光出版公司

- - - [pɑːrk] [pleɪs]
96 **-** **98** **PARK** **PLACE**
- - - 公园 地方

公园广场96-98号

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

© - [baɪ] [gɜːrnzbæk] [prbli'keiʃnz] , [ɪŋk] .
© **1929** **By** **Gernsback** **Publications** **,** **Inc** **.**
© - 经过 格恩斯巴克 出版物 , 公司 .

© 1929 Gernsback Publications, Inc. 版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɜːrθ] [leɪ] [ræpt] [ɪn][ɪts]['dɪzməl][koʊt][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
The **dying** **Earth** **lay** **wrapped** **in** **its** **dismal** **coat** **of** **what** **was** **soon** **to** **be** **the**
这 垂死 地球 躺 包装 在 它是 惨淡 外套 的 什么 曾是 很快 到 是 这
[kəm'pliːt] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌnləs] [wɜːrld] .
complete **darkness** **of** **a** **sunless** **world** **.**
完全的 黑暗 的 一个 无日光 世界 .

垂死的地球笼罩在一片凄凉的黑暗之中，不久之后，它将变成一个没有阳光的世界，彻底陷入黑暗。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd][ðə; ði] [muːn] , [hɜːr; hər][læmp][ʌv; əv]['eɪdʒɪz] ,
Just **as** **she** **no** **longer** **had** **the** **Moon** **,** **her** **Lamp** **of** **Ages** **,**
只是 作为 她 不 更长 有 这 月亮 , 她 灯 的 年龄 ,

就像她失去了月亮，失去了她的时代之灯一样，

[tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [naɪt] [skaɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɜːrl] [ɑːn] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [θruː] [ðə; ði] ['lɪmɪtləs]

to	light	the	night	skies	as	she	whirled	on	her	course	through	the	limitless
到	光	这	夜晚	天空	作为	她	旋转	在	她	课程	通过	这	无限

['oʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [speɪs] ,

ocean	of	Space	,
海洋	的	空间	,

当她在无垠的太空海洋中旋转时，照亮了夜空。

[soʊ] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] , ['æftər] ['bɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

so	now	she	was	about	to	lose	the	Sun	which	,	after	billions	of	years	,
所以	现在	她	曾是	关于	到	失去	这	太阳	哪个	,	后	数十亿	的	年	,

所以现在她即将失去太阳，而太阳在存在了数十亿年后，

[wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] ['bɜːrnɪŋ] [aʊt] .

was	at	last	burning	out	.
曾是	在	最后的	燃烧	出去	.

最后是燃尽了。

[koʊld] ['sɑːmbər] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] [naɪt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'gʌlf] [ðə; ði] [eɪt] [p'lænɪts] [tuː; tə]

Cold	somber	darkness	of	everlasting	night	was	to	engulf	the	eight	planets	to
寒冷的	忧郁	黑暗	的	永恒	夜晚	曾是	到	吞噬	这	八	行星	到

[wɪtʃ] [oʊld] [soʊl] [hæd; həd] [wʌns] ['gɪv(ə)n] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] .

which	old	Sol	had	once	given	heat	and	light	.
哪个	老的	索尔	有	一次	给定	热	和	光	.

寒冷阴沉的永夜将吞噬古老的太阳曾经赋予温暖和光明的八大行星。

['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['glɔːri] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [braɪt] , [wɔːrm] [ɜːrθ] ,

History	tells	of	the	Sun	in	all	its	glory	,	of	a	bright	,	warm	Earth	,
历史	讲述	的	这	太阳	在	全部	它是	荣耀	,	的	一个	明亮的	,	温暖的	地球	,

历史记载了太阳的辉煌，以及明亮温暖的地球。

[ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [gloʊb] .

of	joy	on	the	globe	.
的	喜悦	在	这	地球	.

全球欢庆。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] , [tuː] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,

It	tells	,	too	,	of	the	moon	,
它	讲述	,	也	,	的	这	月亮	,

它还讲述了月亮的故事。

[ə; eɪ] [ʃel] [set] [ə'gloʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]

a	shell	set	aglow	by	the	sun's	rays	and	reflecting	on	Earth	the	beauty	of
一个	壳	放	闪耀	经过	这	太阳的	射线	和	反思	在	地球	这	美丽	的

['sɪlvəri] [laɪt] .

silvery	light	.
银色	光	.

一枚被阳光照耀、闪闪发光的贝壳，将银色的光芒反射到地球上，展现出美丽的景象。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fiːb(ə)l] [θruː]

But	with	the	light	from	the	sun	growing	more	and	more	feeble	through
但	和	这	光	从	这	太阳	生长	更多的	和	更多的	微弱	通过

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

the	preceding	thousands	of	years	,
这	前	数千	的	年	,

但是，在过去的数千年里，太阳的光芒变得越来越微弱。

[ðə; ði] ['naɪts] ['fɪkstʃər][hæd; həd]['feɪdɪd] [tuː] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɑːrk]

the	Night's	fixture	had	faded	too	until	now	it	was	no	more	than	a	dark
这	夜晚	固定装置	有	褪色	也	直到	现在	它	曾是	不	更多的	比	一个	黑暗的

['bɑːdi] ['flɪtɪŋ] [pæst][baɪ] [deɪ] .

body	flitting	past	by	day	.
身体	飞掠	过去的	经过	天	.

夜幕降临之时，它的存在感也逐渐消退，如今它只不过是白天里一闪而过的黑色身影。

['oʊnli][æt; ət] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [dɪd][ə; eɪ] [streɪ] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪ'luːmɪneɪt] ,

Only	at	times	during	the	night	did	a	stray	gleam	of	the	sun	illuminate	,
仅有的	在	时代	期间	这	夜晚	做过	一个	流浪	闪耀	的	这	太阳	照亮	,

只有夜里偶尔才会透出一丝阳光，照亮大地。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [ded] [feɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['pæsɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪt]

for	a	fleeting	moment	,	the	dead	face	,	as	a	shadow	passing	across	the	white
为了	一个	转瞬即逝	片刻	,	这	死的	脸	,	作为	一个	阴影	通过	穿过	这	白色的
-	.														

icecapes	.
-	.

一瞬间，死者的面容如同影子掠过白色的冰原。

[naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ðə; ði][stɑːrz] , ['dɪstənt][ænd; ənd] [ə'luːf] , ['smaɪlɪŋ] [dɪs'deɪnfəli] [ə'pɑːn]

Now	there	were	only	the	stars	,	distant	and	aloof	,	smiling	disdainfully	upon
现在	那里	是	仅有的	这	明星	,	遥远	和	超然	,	微笑	轻蔑地	之上

[ðə; ði]['siːnaɪl]['plænɪt] [ɜːrθ] ,

the	senile	planet	Earth	,
这	衰老	行星	地球	,

如今只剩下遥远而冷漠的星辰，它们轻蔑地笑着，俯视着衰老的地球。

[tuː; tə] [laɪt] [hɜːr; hər] [naɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [deɪ] [tuː] .

to	light	her	night	and	her	day	too	.
到	光	她	夜晚	和	她	天	也	.

照亮她的夜晚和白昼。

[ɪn] ['sentrəl] ['sɪti] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['hʌndrəd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [naʊ]

In	Central	City	most	of	the	few	hundred	thousands	of	people	who	now
在	中央	城市	最多	的	这	很少	百	数千	的	人们	WHO	现在

[kəm'praɪzd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['wɝːldz] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæðərd] .

comprised	the	entire	world's	population	had	already	gathered	.
包括	这	全部的	世界的	人口	有	已经	聚集	.

在中央城，当时全世界几十万人中的绝大多数人已经聚集于此。

[ðə; ði][rest][wɜːr; wər] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ,

The	rest	were	hastening	to	join	the	multitude	,
这	休息	是	加速	到	加入	这	民众	,

其余的人也纷纷赶来加入人群。

[soʊ] [ðæt] [tə'geðər] [ðeɪ] [maɪt] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv] [deθ] .

so	that	together	they	might	watch	the	sun	in	the	throes	of	death	.
所以	那	一起	他们	可能	手表	这	太阳	在	这	阵痛	的	死亡	.

这样他们就可以一起观看太阳在死亡边缘挣扎。

[ðen] [wʊd] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [dɪ'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wer'ɪn] [ðə; ði]

Then	would	they	make	their	descent	to	the	bowels	of	the	Earth	wherein	the
然后	会	他们	制作	他们的	下降	到	这	肠道	的	这	地球	其中	这

[wʌns] [praʊd] ['əːθliŋz] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][læst][stænd] [ə'genst] [ðer; ðər] [ɑːrtʃ] - ['enəmi] ,

once	proud	Earthlings	planned	to	make	their	last	stand	against	their	arch	-	enemy	,
一次	自豪的	地球人	计划	到	制作	他们的	最后的	站立	反对	他们的	拱	-	敌人	,

然后，他们将深入地球深处，那里曾是骄傲的地球人计划与宿敌进行最后决战的地方。

['neɪtʃər] .
Nature **.**
自然 .

自然。

- [ri:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['tɑ:rdi][wʌnz] .
Kuila **Rei** **was** **one** **of** **the** **tardy** **ones** **.**
- 雷 曾是 一 的 这 迟迟 一个 .

奎拉·雷是迟到的人之一。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [di'nəutid] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ə'strɔnəməz] .
As **his** **name** **denoted** **,** **he** **was** **of** **the** **race** **of** **astronomers** **.**
作为 他的 姓名 表示 , 他 曾是 的 这 种族 的 天文学家 .

正如他的名字所示，他出身于天文学家一族。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tu:; tə] [li:v] [maʊnt] - [ə'pɑ:n] [hu:z] ['sʌmɪt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He **was** **the** **last** **to** **leave** **Mount** **83** **upon** **whose** **summit** **he** **and** **his**
他 曾是 这 最后的 到 离开 山 - 之上 谁 首脑 他 和 他的
['feloʊ] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [kept] [ðə; ði] [sʌn] ['ʌndər] [sɜ:r'veɪləns] ,
fellow **scientists** **had** **for** **many** **years** **kept** **the** **Sun** **under** **surveillance** **,**
同伴 科学家 有 为了 许多 年 保留 这 太阳 在下面 监视 ,

他是最后一个离开83号山的人，多年来，他和他的科学家们一直在这座山的山顶上观测太阳。

['pʌblɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['mɪnɪt] [ˌkælkjə'leɪʃənz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['aʊərli] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪnɪŋ]
publishing **their** **minute** **calculations** **as** **to** **the** **hourly** **condition** **of** **the** **waning**
出版 他们的 分钟 计算 作为 到 这 每小时 状况 的 这 减弱
[stɑ:r] .
star **.**
星星 .

公布了他们对这颗渐亏恒星每小时状况的详细计算结果。

- , [laɪk] ['meni] , ['ɔbdʒiktid] ['strenjuəsli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][rɪ'mu:v(ə)l][tu:; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
Kuila **,** **like** **many** **,** **objected** **strenuously** **to** **his** **removal** **to** **thousands** **of**
- , 喜欢 许多 , 反对 竭尽全力 到 他的 移动 到 数千 的
[fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ɜ:ːθs] [krʌst] .
feet **below** **the** **Earth's** **crust** **.**
脚 以下 这 地球的 地壳 .

库伊拉和许多人一样，强烈反对将他转移到地壳以下数千英尺的地方。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
He **knew** **that** **several** **centuries** **before** **the** **Earth** **had** **been** **warned** **of** **the**
他 知道 那 一些 几个世纪 前 这 地球 有 到过 警告 的 这
['krɪtɪk(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .
critical **state** **of** **the** **Sun** **.**
批判的 状态 的 这 太阳 .

他知道，早在几个世纪前，地球就已收到太阳处于危急状态的警告。

[ðen] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][taɪm][fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] .
Then **had** **been** **the** **time** **for** **action** **.**
然后 有 到过 这 时间 为了 行动 .

那时正是采取行动的时候。

[haʊ'evər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] ['mɪljən] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ðə; ði] ['ɜ:ːθs] ['pi:p(ə)l][hæd; həd] [bɪn]
However **,** **for** **the** **last** **million** **of** **years** **the** **Earth's** **people** **had** **been**
然而 , 为了 这 最后的 百万 的 年 这 地球的 人们 有 到过
['retrəˌgreɪdɪŋ] ,
retrograding **,**
逆行 ,

然而，在过去的一百万年里，地球人一直在退步。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] - [ɪlk][wɜːr; wər]

and	now	except	for	a	few	hundred	men	and	women	of	Kuila's	ilk	were
和	现在	除了	为了	一个	很少	百	男人	和	女性	的	-	牛奶	是

['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['wiːkliŋz] .

mental	and	physical	weaklings	.
精神的	和	身体的	弱者	.

如今，除了奎拉那类人中的几百名男女之外，其余的人都是身心虚弱之辈。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [wʌt] [ðer; ðər] ['maɪti] ['ænsestərz][hæd; həd][prə'vaɪdɪd]

They	had	been	content	to	live	on	what	their	mighty	ancestors	had	provided
他们	有	到过	内容	到	居住	在	什么	他们的	强大的	祖先	有	假如

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

他们一直满足于依靠强大的祖先为他们提供的资源生活。

['juːzɪŋ]['oʊnli] [wʌt] ['nɑːlɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

using	only	what	knowledge	had	come	to	them	through	the	ages	,
使用	仅有的	什么	知识	有	来	到	他们	通过	这	年龄	,

仅运用他们世代相传的知识，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] .

and	making	no	attempt	to	improve	their	condition	.
和	制作	不	试图	到	提升	他们的	状况	.

而且没有采取任何措施来改善他们的状况。

[naʊ] [θruː] [ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd] ['fɔːrsaɪt] [wʌt] [mə'ʃiːnz] [ðeɪ] [pə'zest]

Now	through	their	lack	of	energy	and	foresight	what	machines	they	possessed
现在	通过	他们的	缺少	的	活力	和	远见	什么	机器	他们	拥有

[wɜːr; wər]['grædʒuəli] ['werɪŋ] [ə'weɪ] .

were	gradually	wearing	away	.
是	逐步地	穿着	离开	.

由于缺乏精力和远见，他们所拥有的机器正在逐渐损耗。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðoʊz] [dʒaɪ'gæntɪk] ['mɒnstəz] ,

One	by	one	those	gigantic	monsters	,
一	经过	一	那些	巨大	怪物	,

那些巨型怪物一个接一个地出现，

[ðæt] [hæd; həd][fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv]['mænz] [niːdz] ,

that	had	for	thousands	of	years	been	producing	all	of	man's	needs	,
那	有	为了	数千	的	年	到过	生产	全部	的	男人的	需求	,

数千年来，它一直生产着人类所需的一切，

[wɜːr; wər] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðer; ðər][pɑːrts] .

were	breaking	down	because	of	the	failure	of	their	parts	.
是	打破	向下	因为	的	这	失败	的	他们的	部分	.

由于零部件故障而发生故障。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][men][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][mə'kænɪk(ə)l]['dʒiːniəs][hæd; həd] [rɪ'per] [hɪr]

From	time	to	time	men	with	some	mechanical	genius	had	repaired	here
从	时间	到	时间	男人	和	一些	机械的	天才	有	已修复	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] .

and	there	.
和	那里	.

时不时会有一些具有机械天赋的人来这里或那里进行修理。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [went] [ɑːn] ,

But	,	as	the	years	went	on	,
但	,	作为	这	年	去	在	,

但是，随着时间的流逝，

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [feɪst] [æt; ət] [læst]

the	knowledge	of	these	men	was	lost	until	now	the	world	was	faced	at	last
这	知识	的	这些	男人	曾是	丢失的	直到	现在	这	世界	曾是	面对	在	最后的

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['præktɪkli] [noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['sʌkər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

with	the	fact	that	they	had	practically	no	hope	of	succor	from	their
和	这	事实	那	他们	有	几乎	不	希望	的	救助	从	他们的

['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

present	condition	.
展示	状况	.

这些人的知识失传已久，直到现在，世人终于不得不面对这样一个事实：他们几乎没有希望摆脱目前的困境。

[ə; eɪ] [hoʊp]

A	Hope
一个	希望

希望

[wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [duː] [wen] [ðə; ði] [læst] [mə'ʃiːn] ['hɔːltɪd] [fər'evər] ,

What	they	were	to	do	when	the	last	machine	halted	forever	,
什么	他们	是	到	做	什么时候	这	最后的	机器	停止	永远	,

当最后一台机器永远停止运转时，他们该怎么办？

[wen] [ðoʊz] [mə'ʃiːnz] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər] [tɜːrn] [aʊt] [ðer; ðər] ['bɛrəst] [nɪ'sesɪtɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

when	those	machines	would	no	longer	turn	out	their	barest	necessities	,	they	were
什么时候	那些	机器	会	不	更长	转动	出去	他们的	最简陋	必需品	,	他们	是

[nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːv] .

not	able	to	conceive	.
不是	有能力的	到	构想	.

当这些机器无法再生产他们最基本的生活必需品时，他们就无法生育了。

[ɪn] [fækt] , [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [æt; ət] [ɔːl] .

In	fact	,	they	gave	no	thought	to	the	future	at	all	.
在	事实	,	他们	给予	不	想法	到	这	未来	在	全部	.

事实上，他们根本没有考虑过未来。

[ðiːz] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['ɔːfˌsprɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] ['dʒiːnjəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪg'zɪstɪd] ,

These	simple	-	minded	offsprings	of	the	mechanical	geniuses	of	the	world	existed	,
这些	简单的	-	有思想	后代	的	这	机械的	天才	的	这	世界	存在	,

这些头脑简单的后代，是世界上机械天才们的后代，确实存在过。

['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [prə'duːst] [fuːdz] , [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [frʌm; frəm]

living	on	the	fruits	of	the	machines	that	produced	foods	,	and	materials	from
活的	在	这	水果	的	这	机器	那	生产	食物	,	和	材料	从

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

靠机器生产的食物和空气中的物质为生，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] [dʌg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɝːθs]

as	well	as	the	soil	,	and	from	minerals	dug	from	the	Earth's
作为	出色地	作为	这	土壤	,	和	从	矿物	挖	从	这	地球的

[kɔːr] .

core	.
核	.

以及土壤，还有从地核开采出来的矿物。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enərdʒi] [ðæt] [droʊv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz]

And	now	the	Sun	,	from	which	much	of	the	energy	that	drove	these	machines
和	现在	这	太阳	,	从	哪个	很多	的	这	活力	那	驾驶	这些	机器

[wʌz; wəz] [əb'teɪnd] ,

was	obtained	,
曾是	获得	,

而太阳，正是这些机器所依赖的大部分能量来源。

[wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .

was	dying	.
曾是	垂死	.

奄奄一息。

[ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [sʌn] [noʊ] [lɔːŋgər] .

The	Sun	would	be	a	Sun	no	longer	.
这	太阳	会	是	一个	太阳	不	更长	.

太阳将不再是太阳了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [kuːl] [ænd; ənd] [pər'hæps] ['fɑːstər] [nuː] [laɪf] [ɪn] [ɪts] ['tepɪd] ['wɔːtərz] ,

It	would	become	cool	and	perhaps	foster	new	life	in	its	tepid	waters	,
它	会	变得	凉爽的	和	也许	促进	新的	生活	在	它是	温热	水	,

它会变得凉爽，或许能在它温热的水中孕育新的生命。

[laɪf] [ðæt] [wʊd] ['æftər] ['eɪdʒɪz] [krɔːl] [aʊt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [nuː] [æz; əz] [jet] [ʌn'laɪtɪd] [lænd] .

life	that	would	after	ages	crawl	out	upon	a	new	as	yet	unlighted	land	.
生活	那	会	后	年龄	爬行	出去	之上	一个	新的	作为	然而	未点亮	土地	.

经过漫长的岁月，生命将爬向一片尚未被照亮的新大陆。

[haʊ'evər] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['mænz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] ,

However	,	as	always	in	man's	history	,	time	and	time	again	,
然而	,	作为	总是	在	男人的	历史	,	时间	和	时间	再次	,

然而，正如人类历史上一贯的做法，一次又一次，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] ['daɪər] [niːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [suː'preməsi] [ɪ'ventʃuəli] [ə'sɜːrtɪd] [ɪt'self] .

it	was	in	dire	need	that	his	supremacy	eventually	asserted	itself	.
它	曾是	在	可怕的	需要	那	他的	霸权	最终	断言	本身	.

正是在危难之际，他的至高无上地位才最终确立。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] .

And	such	was	now	the	case	.
和	这样的	曾是	现在	这	案件	.

而事实的确如此。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [ʌv; əv] [strɔːŋgər] [wɪl] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['ɪntəlekt] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

A	few	men	of	stronger	will	and	greater	intellect	had	realized	the	state	of
一个	很少	男人	的	更强	将要	和	更大的	智力	有	已实现	这	状态	的

[ə'ferz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [plʌndʒd] ,

affairs	into	which	they	were	being	plunged	,
事务	进入	哪个	他们	是	存在	暴跌	,

少数意志更坚定、智力更强的人已经意识到他们正身处何种境地。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] , [ə; eɪ] [nuː] [æk'tɪvəti] [hæd; həd]

and	under	their	inspiration	for	the	past	fifteen	years	,	a	new	activity	had
和	在下面	他们的	灵感	为了	这	过去的	十五	年	,	一个	新的	活动	有

[siːzd] [ðə; ði] ['əːθliŋz] .

seized	the	Earthlings	.
查获	这	地球人	.

在过去十五年中，在他们的激励下，地球人掀起了一场新的运动。

[ðoʊz] [huː] [stɪl] [pə'zest] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] [wɜːr; wər] [kɔːld] [fɔːrθ] .

Those	who	still	possessed	an	understanding	of	mechanics	were	called	forth	.
那些	WHO	仍然	拥有	一个	理解	的	机械学	是	称为	前进	.

那些仍然了解机械原理的人被召集起来。

[tə'geðər] [ðeɪ] [bɪlt] [nuː] [mə'ʃiːnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skræps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ,

Together	they	built	new	machines	out	of	the	scraps	of	the	old	,
一起	他们	建造	新的	机器	出去	的	这	碎屑	的	这	老的	,

他们一起用旧机器的废料制造了新机器。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [kə'menst] [dɪgɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ə; eɪ] [ʃæft] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt]

and	with	these	commenced	digging	night	and	day	a	shaft	in	the	Earth	that
和	和	这些	开始	挖掘	夜晚	和	天	一个	轴	在	这	地球	那

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

was	to	be	the	salvation	of	Mankind	.
曾是	到	是	这	救恩	的	人类	.

于是，他们日夜不停地开始挖掘地下的竖井，这将成为人类的救赎。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði] ['əːθliŋz] [kʊd; kəd][nɑːt][ə'baɪd] ['eni] [lɔːŋgər][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

Without	a	doubt	the	Earthlings	could	not	abide	any	longer	on	the	surface	of
没有	一个	怀疑	这	地球人	可以	不是	遵守	任何	更长	在	这	表面	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	Earth	.
这	地球	.

毫无疑问，地球人再也无法在地球表面继续生存下去了。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] [greɪt] [fiːldz] [ʌv; əv][aɪs][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [lændz]

Year	after	year	great	fields	of	ice	had	come	down	from	the	North	-	lands
年	后	年	伟大的	字段	的	冰	有	来	向下	从	这	北	-	土地

['grædʒuəli] [en'kʌmpəsɪŋ] [ðə; ði][lænd] ,

gradually	encompassing	the	land	,
逐步地	包含	这	土地	,

年复一年，大片冰川从北方降临，逐渐将这片土地吞噬。

['draɪvɪŋ] [ɪts] ['piːpəlz] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] .

driving	its	peoples	further	and	further	into	the	South	.
驾驶	它是	人民	更远	和	更远	进入	这	南	.

迫使其人民不断向南迁徙。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ðæt] [ðer; ðər][koʊld][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ɑːn][ðə; ði]

They	were	increasing	in	such	numbers	that	their	cold	was	taking	hold	on	the
他们	是	增加	在	这样的	数字	那	他们的	寒冷的	曾是	采取	抓住	在	这

[ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnz] [wiːk] ['reɪz][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪv] [ðem; ðəm][ɔːf] .

Earth	and	the	Sun's	weak	rays	could	not	stave	them	off	.
地球	和	这	太阳的	虚弱的	射线	可以	不是	五线谱	他们	离开	.

它们的数量不断增加，以至于它们的寒冷开始侵蚀地球，太阳微弱的光线也无法阻止它们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ]['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['nærəʊ] [belt][æt; ət][ðə; ði][ɪ'kweɪtər]

It	would	only	be	a	question	of	time	before	the	narrow	belt	at	the	equator
它	会	仅有的	是	一个	问题	的	时间	前	这	狭窄的	腰带	在	这	赤道

[ðæt] [wʌz; wəz][ə'loʊn] [ʌn'tʌtʃt] [wʊd] [biː; bi] ['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [aɪs] [floʊ] .

that	was	alone	untouched	would	be	conquered	by	the	Great	Ice	Flow	.
那	曾是	独自的	未受触碰	会	是	征服	经过	这	伟大的	冰	流动	.

赤道附近唯一未受侵扰的狭窄地带被大冰流征服只是时间问题。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [tɔːk] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]

There	had	been	some	talk	of	building	machines	that	would	carry	them	away
那里	有	到过	一些	讲话	的	建筑	机器	那	会	携带	他们	离开

[frʌm; frəm] ['mʌðər] [ɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['plænɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [sʌn] .

from	Mother	Earth	to	a	new	planet	and	a	new	sun	.
从	母亲	地球	到	一个	新的	行星	和	一个	新的	太阳	.

曾有人谈到要建造机器，将他们从地球母亲带到一颗新的星球和一颗新的太阳。

[bʌt; bət][ðə; ði]['waɪzɪst][men] [nuː] [ðə; ði][fjuː'tɪləti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] .

But	the	wisest	men	knew	the	futility	of	such	a	course	.
但	这	最明智的	男人	知道	这	无用	的	这样的	一个	课程	.

但最明智的人都知道这样做是徒劳的。

[truː] !

True	!
真的	!

真的！

['hɪstri; 'hɪstəri][dɪd] [tel] [ʌv; əv] ['sevrəl] [sʌtʃ] [ə'tempts] ; [sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] , [sʌm; səm]

History	**did**	**tell**	**of**	**several**	**such**	**attempts**	**;**	**some**	**had**	**been**	**successful**	**,**	**some**
历史	做过	告诉	的	一些	这样的	尝试	;	一些	有	到过	成功的	,	一些

[nɑ:t] .

not	**.**
不是	.

历史记载了数次类似的尝试；有些成功了，有些则失败了。

[jet] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [men] [hu:] [ˌʌndər'stʊd] [sʌtʃ] [mə'ʃi:nz] [hæd; həd] [lɪvd]

Yet	**that**	**had**	**been**	**in**	**a**	**day**	**when**	**men**	**who**	**understood**	**such**	**machines**	**had**	**lived**
然而	那	有	到过	在	一个	天	什么时候	男人	WHO	理解	这样的	机器	有	居住地

,

,
,

然而，那已经是人类懂得这类机器的时代了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔ:r] [deɪ] .

and	**they**	**had**	**not**	**been**	**built**	**in**	**a**	**moment**	**or**	**day**	**.**
和	他们	有	不是	到过	建造	在	一个	片刻	或者	天	.

它们并非一朝一夕或一日建成。

[tu:; tə] [bɪld] [ʃɪps] [ðæt] [kʊd; kəd] [ber] [ðem; ðəm] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [θru:] [speɪs] [wʌz; wəz] [tu:]

To	**build**	**ships**	**that**	**could**	**bear**	**them**	**millions**	**of**	**miles**	**through**	**space**	**was**	**too**
到	建造	船舶	那	可以	熊	他们	百万	的	英里	通过	空间	曾是	也

['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ] [fi:t] [fɔ:r; fər]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['leθərdʒi] [ɪn]

difficult	**a**	**feat**	**for**	**people**	**who**	**had**	**just**	**awakened**	**from**	**a**	**lethargy**	**in**
难的	一个	特技	为了	人们	WHO	有	只是	觉醒	从	一个	昏睡	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dri:md] [ænd; ənd] [pleɪd] [fɔ:r; fər] ['meni] ['sentʃəriz] .

which	**they**	**had**	**dreamed**	**and**	**played**	**for**	**many**	**centuries**	**.**
哪个	他们	有	梦见	和	玩	为了	许多	几个世纪	.

建造能够载着他们穿越数百万英里太空的飞船，对于刚刚从几个世纪的沉睡中醒来的人们来说，是一项太过艰巨的任务。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['oʊnli][wʌn] [kɔ:rs] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

For	**the**	**present**	**,**	**only**	**one**	**course**	**was**	**open**	**.**
为了	这	展示	,	仅有的	一	课程	曾是	打开	.

目前只有一门课程开放。

[ðen] [wen] [mæn][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['fʊli] [ə'weɪkənd] , [hi:; hi] [maɪt] [meɪk] ['ʌðər] [plænz] .

Then	**when**	**Man**	**was**	**more**	**fully**	**awakened**	**,**	**he**	**might**	**make**	**other**	**plans**	**.**
然后	什么时候	男人	曾是	更多的	完全	觉醒	,	他	可能	制作	其他	计划	.

当人类更加充分地觉醒之后，他或许会制定其他计划。

[ɔ:l'redi] [mæn][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

Already	**Man**	**had**	**reached**	**the**	**depth**	**of**	**almost**	**a**	**thousand**	**miles**	**below**	**the**
已经	男人	有	达到	这	深度	的	几乎	一个	千	英里	以下	这

['sɜ:rfɪs] .

surface	**.**
表面	.

人类已经到达了地表以下近一千英里的深度。

[nu:] [mə'ʃi:nz] [wɜ:r; wər] ['hɑ:loʊɪŋ] [aʊt] [greɪt] [keivz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['baʊəlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

New	**machines**	**were**	**hollowing**	**out**	**great**	**caves**	**in**	**the**	**Earth's**	**bowels**	**in**	**which**	**the**
新的	机器	是	挖空	出去	伟大的	洞穴	在	这	地球的	肠道	在	哪个	这

['prez(ə)nt][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [hoʊpt] [tu:; tə] [sər'vaɪv] .

present	**population**	**hoped**	**to**	**survive**	**.**
展示	人口	希望	到	存活	.

新型机器正在地球深处开凿出巨大的洞穴，而现今的人类希望在洞穴中生存下去。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['stʌdid] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	**construction**	**of**	**the**	**machines**	**of**	**the**	**past**	**now**	**being**	**studied**	**from**	**the**
这	建造	的	这	机器	的	这	过去的	现在	存在	研究	从	这

['rekədz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ,

records	**that**	**remained**	**,**
记录	那	剩余	,

我们现在正根据留存下来的记录来研究过去机器的构造。

[nu:] [dis'kʌvəriz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [mæn'kaɪnd][wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ]

new	**discoveries**	**were**	**made**	**and**	**it**	**looked**	**as**	**though**	**Mankind**	**were**	**taking**
新的	发现	是	制成	和	它	看起来	作为	尽管	人类	是	采取

[ə; eɪ] [nu:] [li:s] [ə'pɑ:n][laɪf] .

a	**new**	**lease**	**upon**	**life**	**.**
一个	新的	租	之上	生活	.

新的发现层出不穷，人类似乎迎来了新的生活篇章。

['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃæft] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] , [ə; eɪ]['sekənd][wʌz; wəz]['stɑ:rtɪd] .

After	**the**	**first**	**shaft**	**had**	**been**	**driven**	**,**	**a**	**second**	**was**	**started**	**.**
后	这	第一的	轴	有	到过	驱动	,	一个	第二	曾是	开始	.

第一根轴驱动完毕后，第二根轴便开始驱动。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [depθ] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

It	**had**	**been**	**found**	**that**	**at**	**this**	**depth**	**the**	**temperature**	**was**	**a**	**little**
它	有	到过	成立	那	在	这	深度	这	温度	曾是	一个	小的

[bɪ'loʊ] [ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] [hi:t] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][mæn] ,

below	**the**	**normal**	**heat**	**required**	**for**	**the**	**comfort**	**of**	**man**	**,**
以下	这	普通的	热	必需的	为了	这	舒适	的	男人	,

研究发现，在这个深度，温度略低于人类舒适所需的正常温度。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] ['betər] [prə'vɪʒ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt]

but	**until**	**better**	**provision**	**could**	**be**	**made**	**it**	**would**	**be**	**necessary**	**to**	**make**	**that**
但	直到	更好的	条款	可以	是	制成	它	会	是	必要的	到	制作	那

[du:] .

do	**.**
做	.

但在更好的解决办法出台之前，只能这样凑合着用了。

['hi:tɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'stɔ:ld] , [laɪts] , ['su:ərɪdʒ] , ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

Heating	**apparatus**	**would**	**be**	**installed**	**,**	**lights**	**,**	**sewerage**	**,**	**everything**	**to**	**make**	**the**
加热	设备	会	是	已安装	,	灯	,	污水	,	一切	到	制作	这

[ˌʌndər'graʊnd] [keivz] ['lɪvəbl] ,

underground	**caves**	**livable**	**,**
地下	洞穴	宜居	,

将会安装供暖设备、照明设施、污水处理系统，以及一切使地下洞穴适宜居住的设施。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz] [tu:; tə] [kʌm] [men] [wʊd] [kən'tɪnju:][tu:; tə][dɪg] [di:pər] [æz; əz]

and	**then**	**with**	**the**	**years**	**to**	**come**	**men**	**would**	**continue**	**to**	**dig**	**deeper**	**as**
和	然后	和	这	年	到	来	男人	会	继续	到	挖	更深	作为

[ðə; ði][koʊld][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - ['koʊtɪd] [ɜ:rθ] ['penətreɪtɪd] .

the	**cold**	**of**	**the**	**ice**	**-**	**coated**	**Earth**	**penetrated**	**.**
这	寒冷的	的	这	冰	-	涂层	地球	渗透	.

随着冰封地球的寒冷逐渐渗透，人们在接下来的岁月里会继续向下挖掘。

['dʒaɪənt] [keivz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [hju:n] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [rɑ:k] [tu:; tə] [haʊs] [ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd]

Giant	**caves**	**were**	**being**	**hewn**	**out**	**of**	**the**	**living**	**rock**	**to**	**house**	**the**	**five**	**hundred**
巨大的	洞穴	是	存在	凿	出去	的	这	活的	岩石	到	房子	这	五	百

- ['θaʊz(ə)nd] [soʊlz] [ðæt] [naʊ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

-	**thousand**	**souls**	**that**	**now**	**made**	**up**	**the**	**populace**	**of**	**the**	**world**	**.**
-	千	灵魂	那	现在	制成	向上	这	民众	的	这	世界	.

为了安置如今构成世界人口的五十万人口，人们在天然岩石中开凿出巨大的洞穴。

[æz; əz] [iːtʃ] [keɪv] [wʌz; wəz] [dʌg] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˌiːˌdʒiːˈeɪ] ,

As	each	cave	was	dug	it	was	lined	with	Ega	,
作为	每个	洞穴	曾是	挖	它	曾是	衬里	和	埃加	,

每挖一个洞穴，都会在洞穴内壁铺上一层埃加石。

[ə; eɪ] [glæs] - [laɪk] [ˈsʌbstəns] [ðæt] [wʌz; wəz] [spreɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [məˈʃiːn]

a	glass	-	like	substance	that	was	sprayed	from	the	mouth	of	a	machine
一个	玻璃	-	喜欢	物质	那	曾是	喷洒	从	这	嘴	的	一个	机器

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈhɑrdnd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [hɑːrd] ,

and	which	hardened	into	a	hard	,
和	哪个	硬化	进入	一个	难的	,

一种从机器喷口喷出的玻璃状物质，冷却凝固后变成坚硬的物体。

[ˈɔːlmoʊst] [ɪmˈpregnəb(ə)l] [ʃel] , [ænd; ənd] [ˈkoʊtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈjuːnɪfɔːrm] [ˈθɪknəs] [ænd; ənd]

almost	impregnable	shell	,	and	coated	to	a	uniform	thickness	and
几乎	坚不可摧	壳	,	和	涂层	到	一个	制服	厚度	和

['smuːðnəs] .

smoothness	.
平滑度	.

几乎坚不可摧的外壳，涂层厚度均匀，表面光滑。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)nt] [ðə; ðɪ] [soʊl] [aɪˈdiːə] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ruːm] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ]

For	the	present	the	sole	idea	was	to	provide	room	enough	for	the
为了	这	展示	这	唯一	主意	曾是	到	提供	房间	足够的	为了	这

['wɜːldz] [ɪnˈhæbɪtənts] [tuː; tə] [siːk] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈretʃɪdnəs] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [tʃɪl]

world's	inhabitants	to	seek	protection	from	the	wretchedness	and	bitter	chill
世界的	居民	到	寻找	保护	从	这	悲惨	和	苦的	寒意

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɝːθs] [ˈsɜːrfɪs] .

of	the	Earth's	surface	.
的	这	地球的	表面	.

目前唯一的设想是为世界各地的居民提供足够的空间，让他们能够免受地球表面恶劣环境和严寒的侵袭。

[ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˌkəmjʊˈnɪstɪk] [ˈbeɪsɪs] ; [soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [əˈlɔtid] [tuː; tə]

Everything	must	be	upon	a	communistic	basis	;	so	many	people	allotted	to
一切	必须	是	之上	一个	共产主义	基础	;	所以	许多	人们	分配	到

[iːtʃ] [ˈdʒaɪənt] [keɪv] .

each	giant	cave	.
每个	巨大的	洞穴	.

一切都必须以共产主义为基础；每个巨大的洞穴都分配了一定数量的人。

[ˈleɪtər] [smɔːl] [keivz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [hjuːn] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ˈpraɪvəsi] ,

Later	small	caves	were	to	be	hewn	out	for	individual	comfort	and	privacy	,
之后	小的	洞穴	是	到	是	凿	出去	为了	个人	舒适	和	隐私	,

后来，人们为了个人的舒适和隐私，开凿了一些小洞穴。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [taɪm] .

but	that	would	take	time	.
但	那	会	拿	时间	.

但那需要时间。

[ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈmeni] [ˈɑːbstək(ə)lz] [bɑːrd] [ðer; ðər] [wei] .

Underground	many	obstacles	barred	their	way	.
地下	许多	障碍	禁止	他们的	方式	.

地下有许多障碍阻挡着他们的去路。

[ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈrɪvəz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪˈzæstər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

Subterranean	rivers	were	a	source	of	trouble	and	sometimes	disaster	to	the
地下	河流	是	一个	来源	的	麻烦	和	有时	灾难	到	这

['digəz] ,

diggers	,
挖掘机	,

地下河给掘土工们带来了麻烦，有时甚至造成灾难。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nu:li] [dɪ'skʌvərd] [ˌɪndʒə'nu:əti][ðə; ði]['wɜ:rkərz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][ˌoʊvər'kʌm]

but	with	their	newly	discovered	ingenuity	the	workers	learned	to	overcome
但	和	他们的	新	发现	独创性	这	工人	学习	到	克服

[ænd; ənd][daɪ'vɜ:rt][ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

and	divert	them	to	their	own	purposes	.
和	转移	他们	到	他们的	自己的	目的	.

但是，凭借他们新发现的创造力，工人们学会了克服这些困难，并将它们转化为自己的目标。

[sɪŋk] [hoʊlz] , ['krʌmbliŋ] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kə'læmitiz] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'tɑ:rdɪd] ['prɑ:gres] .

Sink	holes	,	crumbling	rocks	and	other	calamities	often	retarded	progress	.
下沉	孔	,	摇摇欲坠	岩石	和	其他	灾难	经常	弱智	进步	.

塌陷坑、岩石崩塌和其他灾害常常阻碍工程进展。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪfts] [ðæt]

But	sometimes	Mother	Nature	presented	them	with	a	few	of	the	gifts	that
但	有时	母亲	自然	呈现	他们	和	一个	很少	的	这	礼物	那

[wɜ:r; wər] [stɪl] [left] [ɪn][hɜ:r; hər][ˌkɔ:rnə'koʊpiə] .

were	still	left	in	her	cornucopia	.
是	仍然	左边	在	她	丰饶角	.

但有时，大自然母亲会把她丰饶之角里剩下的一些礼物送给他们。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['nætʃ(ə)rəl] [keivz] , [ə; eɪ][dɪ'pɑ:zɪt][ʌv; əv] ['preʃəs] ['metlz] , [ænd; ənd] ['bæriərz] [ðæt]

There	were	natural	caves	,	a	deposit	of	precious	metals	,	and	barriers	that
那里	是	自然的	洞穴	,	一个	订金	的	宝贵的	金属	,	和	障碍	那

[fel] [wɪ'ðaʊt] ['mænz] ['efərts] .

fell	without	man's	efforts	.
跌倒	没有	男人的	努力	.

这里有天然洞穴、贵金属矿藏，以及无需人为努力就能倒塌的障碍物。

-	[ri:]
Kuila	Rei
-	雷

奎拉·雷

[ðʌs] [hæd; həd] ['twenti] [greɪt] [keivz] [bɪn] [dʌg] [aʊt] [wen] [æt; ət][læst][wɜ:rd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Thus	had	twenty	great	caves	been	dug	out	when	at	last	word	came	from	the
因此	有	二十	伟大的	洞穴	到过	挖	出去	什么时候	在	最后的	单词	来了	从	这

[ə'strɔnəməz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnz] ['paʊər] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [wi:k] .

astronomers	that	the	Sun's	power	could	not	possibly	survive	the	week	.
天文学家	那	这	太阳的	力量	可以	不是	可能	存活	这	星期	.

就这样，二十个巨大的洞穴被挖好了，这时天文学家传来最后的消息：太阳的能量不可能再持续一周了。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ðə; ði][wɜ:rk] [kən'tɪnju:d] [soʊ] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] ['ferli]

Night	and	day	the	work	continued	so	that	thousands	might	be	made	fairly
夜晚	和	天	这	工作	持续	所以	那	数千	可能	是	制成	相当

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

为了让成千上万人过上相对舒适的生活，人们日夜不停地工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lə'mentɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:rθs] [krʌst] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rld] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]

There	was	much	lamenting	on	the	Earth's	crust	as	the	world	watched	the
那里	曾是	很多	哀叹	在	这	地球的	地壳	作为	这	世界	观看	这

['feɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

fading	of	the	Sun	.
褪色	的	这	太阳	.

当全世界都在注视着太阳的黯淡时，地球地壳上充满了哀叹。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

It	was	hard	enough	to	lose	the	warmth	of	the	Sun	,
它	曾是	难的	足够的	到	失去	这	温暖	的	这	太阳	,

失去阳光的温暖已经够难受了，

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði][dæmp] ['selər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

but	to	have	to	creep	into	the	damp	cellar	of	the	Earth	was	almost
但	到	有	到	潜行者	进入	这	潮湿	地窖	的	这	地球	曾是	几乎

[tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɔːft][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [lʌg'ʒʊriəsli] ['ʌndər][ðə; ði]

too	much	for	the	soft	men	and	women	who	had	lived	luxuriously	under	the
也	很多	为了	这	柔软的	男人	和	女性	WHO	有	居住地	奢华地	在下面	这

['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['maɪti] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɔːl] .

shadow	of	mighty	machines	that	had	given	them	all	.
阴影	的	强大的	机器	那	有	给定	他们	全部	.

但要爬进潮湿的地窖，对于那些在强大的机器的庇护下过着奢华生活的娇弱的男男女女来说，几乎是难以接受的。这些机器给了他们一切。

- [riː] ['dʒɜːrniɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['flaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [wer'ɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [spent]

Kuila	Rei	journeying	in	his	flyer	from	the	observatory	wherein	he	had	spent
-	雷	旅程	在	他的	传单	从	这	天文台	其中	他	有	花费

['ɔːlmoʊst][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] ,

almost	his	whole	life	,
几乎	他的	所有的	生活	,

奎拉·雷乘坐他的飞行器从他几乎度过了一生的天文台出发，

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs]

since	he	had	emerged	from	the	City	of	the	Children	,	thought	of	all	this
自从	他	有	出现	从	这	城市	的	这	孩子们	,	想法	的	全部	这

.

:

.

自从他离开儿童之城以来，就一直在思考这一切。

[ðə; ði]['flaɪər][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

The	flyer	had	been	built	several	thousand	years	before	.
这	传单	有	到过	建造	一些	千	年	前	.

这架飞行器是几千年前建造的。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [taɪp] [ʌv; əv] ['laɪtər] - [ðæn; ðən] - [er] [mə'ʃiːnz] [ðæt]

Once	it	had	been	the	very	latest	type	of	Lighter	-	than	-	Air	machines	that
一次	它	有	到过	这	非常	最新的	类型	的	打火机	-	比	-	空气	机器	那

['saɪəns] [hæd; həd] [prə'duːst] .

Science	had	produced	.
科学	有	生产	.

它曾是科学界研制出的最新型轻于空气的机器。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][noʊ] ['betər] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [fɔːrθ] [sɪns] .

And	it	still	was	,	for	no	better	had	been	brought	forth	since	.
和	它	仍然	曾是	,	为了	不	更好的	有	到过	带来	前进	自从	.

而且情况依然如此，因为此后一直没有出现更好的东西。

[ˌaɪ 'tiː][sæt][laɪk][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [θɪn] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,

It	sat	like	a	bubble	on	the	thin	air	of	the	globe	,
它	卫星	喜欢	一个	气泡	在	这	薄的	空气	的	这	地球	,

它像个气泡一样漂浮在地球稀薄的空气中。

[ænd; ənd][ɪn][fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] .

and	in	form	it	resembled	a	bubble	.
和	在	形式	它	类似	一个	气泡	.

它的形状像一个气泡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [gloʊb] ['fæʃnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [ðæt] [ri'zembld] [glæs] ,

It	was	a	perfect	globe	fashioned	from	a	material	that	resembled	glass	,
它	曾是	一个	完美的	地球	造型	从	一个	材料	那	类似	玻璃	,

那是一个完美的地球仪，由类似玻璃的材料制成。

[bʌt; bət][ɪts]['kwɑːlətiz][wɜːr; wər][æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðæt]['brɪt(ə)l] , ['splɪntəri] [mə'tɪrɪəl] [æz; əz]

but	its	qualities	were	as	different	from	that	brittle	,	splintery	material	as
但	它是	品质	是	作为	不同的	从	那	脆	,	有裂纹的	材料	作为

[naɪt] [wʌz; wəz][ˌʌn'laɪk][ðə; ði][deɪ] .

night	was	unlike	the	day	.
夜晚	曾是	与此不同	这	天	.

但它的性质与那种易碎、易裂的材料截然不同，就像夜晚与白天截然不同一样。

['æluː] , [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][træns'pærənt][æz; əz][ðə; ði] [er] ,

Alu	,	the	ancients	called	it	,	and	it	was	as	transparent	as	the	air	,
阿鲁	,	这	古代人	称为	它	,	和	它	曾是	作为	透明的	作为	这	空气	,

古人称之为阿鲁，它像空气一样透明。

[jet] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ɜːrθ] [ɪt'self] , ['mæliəb(ə)l][æz; əz] [kleɪ] [ænd; ənd] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [er] .

yet	as	strong	as	Earth	itself	,	malleable	as	clay	and	lighter	than	air	.
然而	作为	强的	作为	地球	本身	,	可塑性	作为	黏土	和	打火机	比	空气	.

却又像大地一样坚韧，像黏土一样柔软，比空气还要轻盈。

[ðə; ði] ['gretɪst] [weɪt] [kʊd; kəd][nɑːt] [smæʃ] [ɔːr] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	greatest	weight	could	not	smash	or	crush	it	,
这	最	重量	可以	不是	粉碎	或者	压碎	它	,

最大的重量也无法将其压碎或碾碎。

[ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [pɔɪnt] [kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [skrætʃ] [ɪts] ['sɜːrfɪs] .

the	sharpest	point	could	not	even	scratch	its	surface	.
这	最锋利	观点	可以	不是	甚至	划痕	它是	表面	.

即使最锋利的东西也无法在其表面留下任何痕迹。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ['tʃeɪmbər] [sæt] - [riː] [ɑːn][ə; eɪ] [siːt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðəri]

Within	this	indestructible	chamber	sat	Kuila	Rei	on	a	seat	covered	with	a	leathery
之内	这	坚不可摧	房间	卫星	-	雷	在	一个	座位	涵盖	和	一个	皮革状的

[mə'tɪrɪəl] [huːz] [bæk] [kʊd; kəd][biː; bi][let] [daʊn] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

material	whose	back	could	be	let	down	for	sleeping	purposes	.
材料	谁	后退	可以	是	让	向下	为了	睡眠	目的	.

在这个坚不可摧的房间里，库伊拉·雷坐在一个用皮革材质覆盖的座椅上，座椅的靠背可以放下来供人睡觉。

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['restɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪmələr][pæd][ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][bɑːr][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt]

His	feet	rested	on	a	similar	pad	and	on	a	bar	in	front	of	him	that
他的	脚	休息	在	一个	相似的	软垫	和	在	一个	酒吧	在	正面	的	他	那

[ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][wɜːr; wər] [pleɪst] [ðə; ði] ['veriəs] ['levərz] [ðæt] [kən'troʊld] [ðə; ði]

extended	from	side	to	side	were	placed	the	various	levers	that	controlled	the
扩展	从	边	到	边	是	放置	这	各种各样的	杠杆	那	受控	这

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

他的双脚放在类似的垫子上，在他面前的横杆上（横杆从一侧延伸到另一侧）放置着控制机器的各种杠杆。

['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [ðə; ði]['moʊtər] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['met(ə)l][bɑːks] ,

Under	the	seat	was	fitted	the	motor	contained	in	a	small	metal	box	,
在下面	这	座位	曾是	适配	这	发动机	包含	在	一个	小的	金属	盒子	,

座椅下方安装着一个小型金属盒，里面装着电机。

['teɪkɪŋ] [ʌp][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kjuːbɪk] [fʊt] [ʌv; əv] [speɪs] .

taking	up	no	more	than	a	cubic	foot	of	space	.
采取	向上	不	更多的	比	一个	立方体	脚	的	空间	.

占用空间不超过一立方英尺。

[ðə; ði]['ɑːksɪdʒən][tæŋk] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [stʊd] [nɪr] [baɪ] .

The	oxygen	tank	twice	the	size	of	the	motor	stood	near	by	.
这	氧	坦克	两次	这	尺寸	的	这	发动机	站立	靠近	经过	.

旁边放着一个体积是发动机两倍的氧气罐。

['flaɪɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [mæn][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪnɪŋ]

Flying	thousands	of	feet	above	the	ground	Man	had	found	that	the	thinning
飞行	数千	的	脚	多于	这	地面	男人	有	成立	那	这	稀疏

['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] [tuː] [rer] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['flaɪər][wʌz; wəz] ['kɑːnsɪkwentli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts]

atmosphere	was	too	rare	and	each	flyer	was	consequently	supplied	with	its
气氛	曾是	也	稀有的	和	每个	传单	曾是	最后	供应	和	它是

[oʊn] ['ɑːksɪdʒən][tæŋk] [kən'teɪnɪŋ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [gæs][tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði]['paɪlət]

own	oxygen	tank	containing	enough	of	the	precious	gas	to	sustain	the	pilot
自己的	氧	坦克	包含	足够的	的	这	宝贵的	气体	到	维持	这	飞行员

[fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] ['aʊərz] .

for	one	hundred	hours	.
为了	一	百	小时	.

在离地数千英尺的高空飞行时，人类发现稀薄的大气层太过稀薄，因此每位飞行员都配备了自己的氧气罐，其中含有足够的珍贵气体，可以维持飞行员一百个小时的飞行时间。

[æn; ən]['oʊpən] [vælv] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] [ə'laʊd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [greɪd]

An	open	valve	in	the	side	of	the	globe	allowed	enough	of	the	poor	grade
一个	打开	阀门	在	这	边	的	这	地球	允许	足够的	的	这	贫穷的	年级

[ʌv; əv] [er] [tuː; tə] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][tuː; tə][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː][ðə; ði][gloʊb]

of	air	to	flow	from	the	outside	to	the	tank	and	thence	into	the	globe
的	空气	到	流动	从	这	外部	到	这	坦克	和	因此	进入	这	地球

[rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ][ðə; ði] [er] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [prə'pɔːʃəns] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

reviving	the	air	sufficiently	to	the	proper	proportions	needed	for	the
复苏	这	空气	足够	到	这	恰当的	比例	需要	为了	这

['draɪvər] .

driver	.
司机	.

球体侧面的一个打开的阀门允许足够多的劣质空气从外部流入油箱，然后再流入球体，使空气恢复到驾驶员所需的适当比例。

[ðə; ði]['moʊtər] , [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [jet] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [sɪm'plɪsəti] ,

The	motor	,	ingenious	and	yet	of	a	marvelous	simplicity	,
这	发动机	,	巧妙	和	然而	的	一个	奇妙	简单	,

这款发动机设计巧妙，却又极其简洁。

[juːst] [fɔːr; fər][ɪts]['fjuːəl][ðə; ði]['kɑːrbən][daɪ'ɑːksaɪd] [ɪk'speld] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːkjəpənt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn]

used	for	its	fuel	the	carbon	dioxide	expelled	by	the	occupant	of	the	machine
用过的	为了	它是	燃料	这	碳	二氧化硫	被驱逐	经过	这	居住者	的	这	机器

,

,

,

它利用机器乘员呼出的二氧化碳作为燃料。

[ðʌs] ['ɔːlsoʊ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [er] [kliːn] [ænd; ənd] [freʃ] .

thus	also	keeping	the	air	clean	and	fresh	.
因此	还	保持	这	空气	干净的	和	新鲜的	.

从而也能保持空气清洁清新。

[θruː] [ə'nʌðər] [vent][ðə; ði]['moʊtər] [tɔːst] [ɔːf][ɪts] [weɪst] .

Through	another	vent	the	motor	tossed	off	its	waste	.
通过	其他	发泄	这	发动机	抛掷	离开	它是	浪费	.

电机通过另一个通风口排出废物。

[ɑːn] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz]['flaɪər] - [hæd; həd][set][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtər][fɔːr; fər] ['sentrəl] ['sɪti] ,

On	entering	his	flyer	Kuila	had	set	the	indicator	for	Central	City	,
在	进入	他的	传单	-	有	放	这	指标	为了	中央	城市	,

库伊拉进入飞行器时，将目的地设置为了中央城。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [haɪt] [geɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æltɪtuːd] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə][flaɪ] .

and	turned	the	height	gauge	to	the	altitude	he	knew	it	best	to	fly	.
和	转向	这	高度	测量	到	这	高度	他	知道	它	最好的	到	飞	.

他将高度计调到他最熟悉的飞行高度。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][weɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	had	no	more	to	do	but	wait	until	he	arrived	at	his	destination	.
他	有	不	更多的	到	做	但	等待	直到	他	到达的	在	他的	目的地	.

他别无选择，只能等待到达目的地。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ,

Had	he	been	able	to	see	the	ground	over	which	he	was	flying	,
有	他	到过	有能力的	到	看	这	地面	超过	哪个	他	曾是	飞行	,

如果他能看到他飞越的地面，

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] ['nesəseri] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] ['sɜːrfɪs] ,

at	a	height	necessary	to	avoid	the	irregularities	of	the	Earth's	surface	,
在	一个	高度	必要的	到	避免	这	违规行为	的	这	地球的	表面	,

为了避开地球表面的不规则之处，需要飞到合适的高度。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

he	would	not	have	been	interested	in	the	least	.
他	会	不是	有	到过	感兴趣的	在	这	至少	.

他对此根本不会感兴趣。

[fɔːr; fər] [wer] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] ['flʌriʃt] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] [ænd; ənd][waɪld]['dʒʌŋg(ə)l]['vɜːrdʒər]

For	where	ages	before	had	flourished	beautiful	trees	and	wild	jungle	verdure
为了	在哪里	年龄	前	有	繁荣	美丽的	树木	和	荒野	丛林	绿意盎然

;
;
;

很久以前，这里曾是树木繁茂、丛林茂盛的地方；

[wer] ['dʒuːəld] [puːlz] [hæd; həd] [leɪ] ['dɪmplɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;

where	jeweled	pools	had	lay	dimpling	in	the	sun	;
在哪里	珠宝	游泳池	有	躺	凹陷	在	这	太阳	;

曾经，碧波荡漾的水潭在阳光下泛起涟漪；

[wer] ['brɪliənt] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [lɪvd] ['dʒɔɪəsli] ([ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]

where	brilliant	birds	and	chattering	monkeys	had	lived	joyously	(	in	that	part	of
在哪里	杰出的	鸟类	和	喋喋不休	猴子	有	居住地	欣喜地	(	在	那	部分	的

[ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [kɔːld] [brə'zɪl]) [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [naʊ] ['ʌðər]

the	world	that	had	once	been	called	Brazil	)	there	was	nothing	now	other
这	世界	那	有	一次	到过	称为	巴西	)	那里	曾是	没有什么	现在	其他

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['weɪstlænd] ,

than	a	wasteland	,
比	一个	荒地	,

在曾经鸟语花香、猴子叽叽喳喳快乐生活的地方（也就是曾经被称为巴西的那片土地），如今只剩下一片荒芜。

[greɪ] , [bliːk] [ænd; ənd][koʊld] , [ɪts] [feɪs] [laɪk][ðə; ði][wɔːrn] , ['rɪŋk(ə)ld] ['vɪzɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] .

grey	,	bleak	and	cold	,	its	face	like	the	worn	,	wrinkled	visage	of	the	old	.
灰色的	,	苍凉	和	寒冷的	,	它是	脸	喜欢	这	磨损	,	皱	面容	的	这	老的	.

灰暗、荒凉、寒冷，它的面容如同老人饱经风霜、满是皱纹的脸庞。

- [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [bʊks] [ænd; ənd] ['aːkaivz] [ðæt] [hiː; hi]

Kuila	had	with	him	a	collection	of	ancient	books	and	archives	that	he
-	有	和	他	一个	收藏	的	古老的	图书	和	档案	那	他

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

had	discovered	during	his	life	.
有	发现	期间	他的	生活	.

库伊拉随身携带着他一生中发现的一系列古代书籍和档案。

['meni] ['aʊərz][hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [ðem; ðəm] ,

Many	hours	he	had	studied	them	,
许多	小时	他	有	研究	他们	,

他花了很长时间研究它们，

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] ['aʊərz][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [nɑːt][ɪn][ðə; ði]['bærən][wɜːrld][ʌv; əv] [tə'deɪ] ,

and	in	those	hours	he	had	lived	not	in	the	barren	world	of	today	,
和	在	那些	小时	他	有	居住地	不是	在	这	荒芜	世界	的	今天	,

在那几个小时里，他所生活的并非如今这般贫瘠的世界。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnlɪt] ['jɪrz] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .

but	in	the	beautiful	sunlit	years	that	had	gone	before	.
但	在	这	美丽的	阳光照射	年	那	有	已消失	前	.

但在之前那些阳光灿烂的美好岁月里。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ʌv; əv][ðə; ði][væst] ,

In	his	books	he	had	read	of	the	glory	of	the	sun	,	of	the	vast	,
在	他的	图书	他	有	读	的	这	荣耀	的	这	太阳	,	的	这	广阔的	,

他在书中读到过太阳的光辉，读到过浩瀚无垠的宇宙，

['evər] - ['muːvɪŋ] ['wɔːtərz] ([ɔːl][aɪs] [naʊ]) , [ʌv; əv] [griːn] ['hæpi] [lændz] ,

ever	-	moving	waters	(	all	ice	now	)	,	of	green	happy	lands	,
曾经	-	移动	水	(	全部	冰	现在	)	,	的	绿色的	快乐的	土地	,

永不停息的水域（现在全是冰），绿色的幸福之地，

[ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] ['laɪtɪd] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [naɪt] .

of	the	moon	that	had	once	lighted	the	sky	at	night	.
的	这	月亮	那	有	一次	照明	这	天空	在	夜晚	.

那轮曾经照亮夜空的月亮。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrld] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [jʌŋ] !

if	only	he	could	journey	to	a	world	that	was	as	fresh	and	young	!
如果	仅有的	他	可以	旅行	到	一个	世界	那	曾是	作为	新鲜的	和	年轻的	!

如果他能去到一个同样清新年轻的世界该多好啊!

[nɑːt][ʌn'tɪl][hiː; hi][felt][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['stʌfɪnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,

Not	until	he	felt	the	growing	stuffiness	in	his	machine	,
不是	直到	他	毛毡	这	生长	鼻塞	在	他的	机器	,

直到他感觉到机器里越来越闷，

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]['kɑːrbən][daɪ'ɑːksaɪd][noʊ][lɔːŋgər] ['biːɪŋ] [juːst] [baɪ][hɪz; ɪz]['moʊtər]

due	to	the	accumulation	of	carbon	dioxide	no	longer	being	used	by	his	motor
到期的	到	这	积累	的	碳	二氧化硫	不	更长	存在	用过的	经过	他的	发动机

,

,

,

由于发动机不再利用二氧化碳，导致二氧化碳积聚。

[dɪd][hiː; hi]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,

did	he	realize	that	he	had	come	to	a	stop	,
做过	他	意识到	那	他	有	来	到	一个	停止	,

他是否意识到自己已经停了下来?

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði]['sɪti] .

and	that	he	was	floating	like	a	bubble	over	the	city	.
和	那	他	曾是	漂浮的	喜欢	一个	气泡	超过	这	城市	.

他感觉自己像个泡泡一样漂浮在城市上空。

[laɪk] ['evri] [mæn] - [meɪd] ['strʌktʃər] [ðæt] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] ['sentrəl] ['sɪti] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]
Like **every** **man** **-** **made** **structure** **that** **still** **existed** **Central** **City** **had** **been** **built** **in** **the**
喜欢 每一个 男人 - 制成 结构 那 仍然 存在 中央 城市 有 到过 建造 在 这
[fɑːr] - [ɔːf] [pæst] .
far **-** **off** **past** **.**
远的 - 离开 过去的 .

就像所有现存的人造建筑一样，中央城也是在遥远的过去建造的。

[hɪr] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌns] - [greɪt] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Here **had** **been** **the** **core** **of** **the** **once** **-** **great** **realm** **of** **the** **Earth** **.**
这里 有 到过 这 核 的 这 一次 - 伟大的 领域 的 这 地球 .

这里曾是地球曾经辉煌疆域的核心。

[hɪr] [sæt][ðə; ði] [faɪv] , ['saɪəntɪsts] [ɔːl] , [huː] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
Here **sat** **the** **Five** **,** **scientists** **all** **,** **who** **directed** **the** **welfare** **of** **mankind** **.**
这里 卫星 这 五 , 科学家 全部 , WHO 指导 这 福利 的 人类 .

这里坐着五位科学家，他们指导着人类的福祉。

[hɪr] [hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][men] [lɪvd] .
Here **had** **the** **greatest** **of** **men** **lived** **.**
这里 有 这 最 的 男人 居住地 .

这里曾居住过最伟大的人。

['bɪldɪŋ] ['æftər] ['bɪldɪŋ] [roʊz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] , [iːtʃ] ['bɪldɪŋ] [æn; ən]
Building **after** **building** **rose** **thousands** **of** **feet** **in** **the** **air** **,** **each** **building** **an**
建筑 后 建筑 玫瑰 数千 的 脚 在 这 空气 , 每个 建筑 一个
[ɪn'taɪər] [kə'mjuːnəti] [ɪn][ɪt'self] ,
entire **community** **in** **itself** **,**
全部的 社区 在 本身 ,

一座座摩天大楼拔地而起，直冲云霄数千英尺，每一座大楼本身就是一个完整的社区。

[dʒɔɪnd][tuː; tə][ɪts] ['nebəz] [baɪ] ['nʌmbərləs] ['ɛəweiz][fɔːr; fər][bəuθ] [pə'destriənz] , [graʊnd] [ænd; ənd]
joined **to** **its** **neighbors** **by** **numberless** **airways** **for** **both** **pedestrians** **,** **ground** **and**
加入 到 它是 邻居 经过 无数 气道 为了 两个都 行人 , 地面 和
[er] [kɑːrz] .
air **cars** **.**
空气 汽车 .

它通过无数条空中通道与邻近地区相连，供行人、地面车辆和空中车辆通行。

['sevrəl] [greɪt] ['ɑːrtɘiːz] [wɜːr; wər] [stɪl] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [smɔːl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Several **great** **arteries** **were** **still** **used** **by** **the** **small** **population** **of** **the** **city** **.**
一些 伟大的 动脉 是 仍然 用过的 经过 这 小的 人口 的 这 城市 .

尽管城市人口不多，但仍有几条主要干道被城市居民使用。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðə; ði]['sɪti] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [haust] ['θɜːrti] ['mɪljənz] [leɪ] [æz; əz]
But **for** **the** **most** **part** **the** **city** **that** **had** **once** **housed** **thirty** **millions** **lay** **as**
但 为了 这 最多 部分 这 城市 那 有 一次 房屋 三十 百万 躺 作为
[ded] ,
dead **,**
死的 ,

但这座曾经容纳了三千万人口的城市，大部分地区已经死寂一片。

[ðə; ði]['skaɪˌskreɪpəz] ['ʌn'tenəntid][ænd; ənd][koʊld] ; [ɔːl'ðoʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
the **skyscrapers** **untenanted** **and** **cold** **;** **although** **to** **this** **day** **there** **was** **no**
这 摩天大楼 空置的 和 寒冷的 ; 虽然 到 这 天 那里 曾是 不
[saɪn][ʌv; əv] [dɪ'keɪ] .
sign **of** **decay** **.**
符号 的 衰变 .

摩天大楼空无一人，阴冷潮湿；尽管时至今日，仍未见任何破败的迹象。

[wʌn][kʊd; kəd] [pæs] [frʌm; frəm] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ʌv; əv]

One	could	pass	from	chamber	to	chamber	and	find	the	belongings	of
一	可以	经过	从	房间	到	房间	和	寻找	这	财物	的

[ðer; ðər][pæst] ['oʊnərz] ['niːtli] [ɪn]['ɔːrdər] .

their	past	owners	neatly	in	order	.
他们的	过去的	所有者	整齐地	在	命令	.

人们可以从一个房间走到另一个房间，发现以前主人的遗物都整齐地摆放着。

[ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['grædʒuəl] .

The	decay	of	the	race	had	been	gradual	.
这	衰变	的	这	种族	有	到过	逐渐地	.

这个种族的衰落是一个渐进的过程。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['hɜːrid] [flaɪt] .

There	had	been	no	hurried	flight	.
那里	有	到过	不	慌忙	航班	.

并没有匆忙的航班。

['oʊnli][ðə; ði] [sloʊ] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - ['sætɪsfaɪd]['piːp(ə)l] .

Only	the	slow	disintegration	of	a	well	-	satisfied	people	.
仅有的	这	慢的	解体	的	一个	出色地	-	使满意	人们	.

只有安于现状的民族才会缓慢瓦解。

- [riː] [mə'nuːvəd] [hɪz; ɪz]['flaɪər]['dʒentli] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][pər'hæps][ðə; ði][moʊst][dʒaɪ'gæntɪk]

Kuila	Rei	maneuvered	his	flyer	gently	down	the	roof	of	perhaps	the	most	gigantic
-	雷	操纵	他的	传单	轻轻地	向下	这	屋顶	的	也许	这	最多	巨大

['skaɪskreɪpər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

skyscraper	in	the	city	.
摩天大楼	在	这	城市	.

库伊拉·雷小心翼翼地操控着他的飞行器，从这座城市里可能是最庞大的摩天大楼的屋顶缓缓降落下来。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['bɪldɪŋz] ,

As	he	drew	near	he	saw	that	the	roofs	of	the	surrounding	buildings	,
作为	他	画	靠近	他	锯	那	这	屋顶	的	这	周围	建筑物	,

他走近后发现，周围建筑物的屋顶，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] , [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]

as	well	as	the	one	to	which	he	was	descending	,	were	crowded	with
作为	出色地	作为	这	一	到	哪个	他	曾是	下降	,	是	挤	和

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

以及他即将下到的那座山，山上都挤满了人。

[ruːm] [wʌz; wəz] [klɪrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl]

Room	was	cleared	for	his	machine	close	to	the	hangar	and	a	small
房间	曾是	已清除	为了	他的	机器	关闭	到	这	机库	和	一个	小的

[gruːp] [dɪ'tætʃt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['ʌndər] ['kʌvər] .

group	detached	themselves	to	aid	him	in	pushing	the	machine	under	cover	.
团体	分离的	他们自己	到	援助	他	在	推动	这	机器	在下面	覆盖	.

在机库附近腾出了一间房间供他的机器使用，一小队人马脱离队伍，帮助他将机器推到掩体后面。

[æn; ən][eɪdʒd][mæn] ['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

An	aged	man	standing	near	by	spoke	to	him	.
一个	老年人	男人	常设	靠近	经过	辐	到	他	.

附近站着一位老人和他说话。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][læst][taɪm][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'demd] [wɜːrld] ,

"	It	is	the	last	time	you	shall	fly	through	the	air	of	this	condemned	world	,
"	它	是	这	最后的	时间	你	将	飞	通过	这	空气	的	这	谴责	世界	,

“这将是你最后一次飞越这片被诅咒的世界的天空。”

[oʊ] [riː] , " [hiː; hi] ['mɜ˞ːmɜ˞d] [ænd; ənd] [said] .

O	Rei	,	"	he	murmured	and	sighed	.
哦	雷	,	"	他	低声说道	和	叹了口气	.

“哦，雷，”他喃喃叹息道。

- [skauld] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'maɪndər][ʌv; əv] [ðæt] [fækt] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

Kuila	scowled	at	the	reminder	of	that	fact	,	and	pushed	himself	into	the	heart	of	the	crowd	.
-	皱着眉头	在	这	提醒	的	那	事实	,	和	推动	他自己	进入	这	心	的	这	人群	.

库伊拉想起这件事，不禁皱起了眉头，然后挤进了人群的中心。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kiːˌɔsks] [ðæt] [haust] [æn; ən] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [prest] [ðə; ði]['ɪndɪkeɪtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [flɔːr] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'loʊ] .

He	found	his	way	to	one	of	the	kiosks	that	housed	an	elevator	and	stepping	in	it	he	pressed	the	indicator	for	a	floor	a	thousand	feet	below	.
他	成立	他的	方式	到	一	的	这	信息亭	那	房屋	一个	电梯	和	步进	在	它	他	按下	这	指标	为了	一个	地面	一个	千	脚	以下	.

他找到一个设有电梯的售票亭，走进电梯后，他按下指示牌，前往一千英尺以下的楼层。

[ðə; ði][drɑːp]['ɑːkjupaɪd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrɪdɔːr] .

The	drop	occupied	less	than	a	minute	and	he	was	in	a	corridor	.
这	降低	占领	较少的	比	一个	分钟	和	他	曾是	在	一个	走廊	.

整个过程不到一分钟，他就到了走廊里。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːfɪs] [wer'ɪn] ['sevrəl] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [stɪl] ['lɪŋgərɪŋ] .

He	hurried	along	to	an	office	wherein	several	people	were	still	lingering	.
他	慌忙	沿着	到	一个	办公室	其中	一些	人们	是	仍然	挥之不去的	.

他匆匆走向一间办公室，那里还有几个人逗留着。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [stʊd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maʊθpiːs] [ɑːn][ɪts] [feɪs] ,

In	the	center	of	the	room	stood	a	machine	with	a	mouthpiece	on	its	face	,
在	这	中心	的	这	房间	站立	一个	机器	和	一个	喉舌	在	它是	脸	,

房间中央立着一台机器，机器正面有一个吹嘴。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [hiː; hi] [dik'teitid] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] .

and	into	this	he	dictated	his	report	.
和	进入	这	他	口述	他的	报告	.

然后他口述了报告。

[hiː; hi]['steɪtɪd][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

He	stated	his	name	,
他	声明	他的	姓名	,

他报上了自己的姓名。

[eɪdʒ][ænd; ənd][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][læst][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [ʌv; əv] [maʊnt] - ;

age	and	occupation	and	explained	that	he	had	been	the	last	to	leave	the	observatory	of	Mount	83	;
年龄	和	职业	和	解释	那	他	有	到过	这	最后的	到	离开	这	天文台	的	山	-	;

他透露了自己的年龄和职业，并解释说他是最后一个离开 83 号山天文台的人；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] ,

that	it	was	in	perfect	condition	,	a	condition	,
那	它	曾是	在	完美的	状况	,	一个	状况	,

它的状态完美无瑕，状态极佳。

[hiː; hi][kən'dʒektʃərd] [ðæt] [wʊd] [wɪð'stænd] [ðə; ði][aɪs] - [floʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sloʊli] [sər'maʊntɪŋ]

he	conjectured	that	would	withstand	the	ice	-	flow	that	was	slowly	surmounting
他	推测	那	会	经受	这	冰	-	流动	那	曾是	缓慢地	克服

[ðə; ði] [piːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [stʊd] .

the	peak	on	which	the	observatory	stood	.
这	顶峰	在	哪个	这	天文台	站立	.

他推测，这可以抵御正在缓慢越过天文台所在山峰的冰流。

[hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt] ['endɪd] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

His	report	ended	,	he	turned	away	.
他的	报告	结束	,	他	转向	离开	.

他的报告结束了，他转身离开了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʊd] ['riːleɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ɑːfɪs] ,

He	knew	that	the	machine	would	relay	his	report	to	an	adjoining	office	,
他	知道	那	这	机器	会	中继	他的	报告	到	一个	相邻的	办公室	,

他知道机器会将他的报告转发到隔壁办公室。

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪn'deləb(ə)l][prɪnt][ɑːn][ə; eɪ] [θɪn] ['met(ə)l] [ʃiːt] [ænd; ənd][faɪl][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

write	it	in	indelible	print	on	a	thin	metal	sheet	and	file	it	away	with
写	它	在	不可磨灭	打印	在	一个	薄的	金属	床单	和	文件	它	离开	和

['sɪmələr] [rɪ'pɔːrts] [ɪn] [ˌælfə'betɪkl] [ænd; ənd][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ɔːrdər] .

similar	reports	in	alphabetical	and	chronological	order	.
相似的	报告	在	按字母顺序排列	和	按时间顺序	命令	.

用不褪色的字体将其写在薄金属片上，并按字母顺序和时间顺序与类似报告一起归档。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəm'pænjən]

A	Beautiful	Companion
一个	美丽的	伴侣

美丽的伴侣

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [dʌn] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæft] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

With	that	done	he	left	the	office	,	returning	to	the	shaft	by	which	he
和	那	完毕	他	左边	这	办公室	,	返回	到	这	轴	经过	哪个	他

[dɪ'sendɪd] .

descended	.
下降	.

办完事后，他离开了办公室，回到了他下到的竖井。

[ə; eɪ][gɜːrl][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

A	girl	was	walking	ahead	of	him	,
一个	女孩	曾是	步行	前方	的	他	,

一个女孩走在他前面，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [riːtʃt] [ðə; ði][lɪft]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .

and	they	both	reached	the	lift	almost	at	the	same	moment	.
和	他们	两个都	达到	这	举起	几乎	在	这	相同的	片刻	.

他们几乎同时到达了电梯。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪg'zæktli][æz; əz] - [riː] ,

She	was	dressed	exactly	as	Kuila	Rei	,
她	曾是	穿着	确切地	作为	-	雷	,

她穿得和奎拉·雷一模一样。

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [hiː; hi] [dɪ'skraɪd] [ɪn'sɪgniə][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːr] , [ðə; ði]

and	on	her	shoulder	he	descried	insignia	the	same	as	he	wore	,	the
和	在	她	肩膀	他	描述	徽章	这	相同的	作为	他	穿着	,	这

[ɪn'sɪgniə][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'strɔnəməz] .

insignia	of	the	astronomers	.
徽章	的	这	天文学家	.

他发现她肩膀上的徽章和他自己佩戴的徽章一样，那是天文学家的徽章。

[ðə; ði]['suːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['əːθliŋz] [wɜːr; wər][meɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][mə'tɪriəl] [ðæt] [trænz'mɪtɪd] [noʊ] [hiːt]

The	suits	of	the	Earthlings	were	made	of	a	material	that	transmitted	no	heat
这	西装	的	这	地球人	是	制成	的	一个	材料	那	传输	不	热

,

,

,

地球人的宇航服是用一种不导热的材料制成的。

['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l]['bɑːdi] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werər] .

holding	the	normal	body	heat	of	the	wearer	.
保持	这	普通的	身体	热	的	这	佩戴者	.

保持穿着者正常的体温。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] ['piːsɪz] , [blaʊs] [ænd; ənd] ['traʊzərz] .

It	was	in	two	pieces	,	blouse	and	trousers	.
它	曾是	在	二	件	,	女式衬衫	和	裤子	.

它由两件组成，上衣和裤子。

[ðə; ði] ['traʊzərz] ['ɔːlmoʊst][skɪn] - [taɪt] ['fɪtɪd] ['snʌgli] [æt; ət][ðə; ði][hɪps] .

The	trousers	almost	skin	-	tight	fitted	snugly	at	the	hips	.
这	裤子	几乎	皮肤	-	紧的	适配	舒适地	在	这	臀部	.

裤子几乎紧贴皮肤，臀部部位贴合得非常紧致。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][kən'teɪn][ðə; ði] [fiːt] ;

They	were	designed	so	as	to	contain	the	feet	;
他们	是	设计	所以	作为	到	包含	这	脚	;

它们的设计是为了容纳脚部；

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [fiːt] [wɜːr; wər][soʊn] ['hevi] ['piːsɪz] [ʌv; əv][felt] [ðæt] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [fʊt] .

and	under	the	feet	were	sewn	heavy	pieces	of	felt	that	fitted	the	foot	.
和	在下面	这	脚	是	缝制的	重的	件	的	毛毡	那	适配	这	脚	.

脚下缝有厚厚的毡布，贴合脚型。

[ðə; ði] [blaʊs] [wʌz; wəz] [luːs] [tuː; tə] [gɪv] [friː] ['muːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['tɔːrsoʊ] .

The	blouse	was	loose	to	give	free	movement	to	the	torso	.
这	女式衬衫	曾是	松动的	到	给	自由的	移动	到	这	躯干	.

这件衬衫很宽松，以便躯干活动自如。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [hæf] - [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [θaɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

It	fell	straight	from	the	shoulder	half	-	way	to	the	thighs	and	was
它	跌倒	直的	从	这	肩膀	一半	-	方式	到	这	大腿	和	曾是

[kɔːt] ['taɪtli] [æt; ət][ðə; ði][weɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɜːrdl] .

caught	tightly	at	the	waist	with	a	girdle	.
捕捉	紧紧	在	这	腰部	和	一个	腰带	.

它从肩膀直垂到大腿中部，腰间用束腰带紧紧束住。

[ðə; ði] [sliːvz] [hʌŋ] ['ræðər] [fʊl] [frʌm; frəm] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [rɪst] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['bʌkld] ['taɪtli]

The	sleeves	hung	rather	full	from	shoulder	to	wrist	and	were	buckled	tightly
这	袖子	悬挂	相当	满的	从	肩膀	到	手腕	和	是	弯曲	紧紧

;

;

;

袖子从肩膀到手腕都比较宽松，而且扣得很紧；

[waɪl] [ðə; ði]['kɑːlər] , ['ræðər] [haɪ] , ['fɪtɪd] [ðə; ði] [nek] ['kloʊsli] .

while	the	collar	,	rather	high	,	fitted	the	neck	closely	.
尽管	这	衣领	,	相当	高的	,	适配	这	脖子	密切	.

领子很高，紧贴脖子。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [hʌŋ] [ə; eɪ] [hʊd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [pʊld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]

From	the	shoulders	hung	a	hood	that	could	be	pulled	over	the	head	and
从	这	肩膀	悬挂	一个	兜帽	那	可以	是	拉	超过	这	头	和

[ˈfɪtɪd] [ˈtaɪtli] [əˈbaʊt][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃɪn] .

fitted	tightly	about	the	face	and	chin	.
适配	紧紧	关于	这	脸	和	下巴	.

肩部垂着一个兜帽，可以拉到头上，紧紧地遮住脸和下巴。

[frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][mæsk][kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈkeɪsɪz]

From	it	a	mask	could	be	drawn	over	the	face	to	protect	it	in	cases
从	它	一个	面具	可以	是	绘制	超过	这	脸	到	保护	它	在	案例

[ʌv; əv] [ɪkˈstriːm] [koʊld][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][mæsk][wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [smɔːl] [tjʊb] [fɔːr; fər][noʊz]

of	extreme	cold	and	to	the	mask	were	fastened	small	tubes	for	nose
的	极端	寒冷的	和	到	这	面具	是	系紧	小的	管子	为了	鼻子

[ænd; ənd] [maʊθ] .

and	mouth	.
和	嘴	.

它可以拉出一个面罩罩住脸部，以在极寒情况下保护脸部，面罩上还连接着用于鼻子和嘴巴的小管子。

[ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈtætʃt] [tuː; tə][æn; ən][ˈɑːksɪdʒən][tæŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwerər] [wʊd] [ˈkæri] [ɑːn]

These	could	be	attached	to	an	oxygen	tank	that	the	wearer	would	carry	on
这些	可以	是	随附的	到	一个	氧	坦克	那	这	佩戴者	会	携带	在

[hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

his	shoulders	.
他的	肩膀	.

这些装置可以连接到佩戴者肩上背着的氧气罐上。

[glʌvz] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][slɪt] [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [blaʊs] .

Gloves	were	carried	in	one	of	the	slit	pockets	of	the	blouse	.
手套	是	携带	在	一	的	这	缝隙	口袋	的	这	女式衬衫	.

手套放在衬衫的一个插袋里。

- [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][gɜːrl][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

Kuila	followed	the	girl	into	the	elevator	and	they	came	face	to	face	.
-	随后	这	女孩	进入	这	电梯	和	他们	来了	脸	到	脸	.

库伊拉跟着女孩进了电梯，两人迎面相遇。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [klɪr] [fitʃər] ,

He	was	struck	by	the	exquisite	beauty	of	her	clear	features	,
他	曾是	击	经过	这	精美的	美丽	的	她	清除	特征	,

他被她精致的五官所深深吸引。

[ə; eɪ] [ˈbjuːti] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

a	beauty	that	was	striking	even	among	a	people	who	were	all	beautiful	.
一个	美丽	那	曾是	引人注目	甚至	之中	一个	人们	WHO	是	全部	美丽的	.

即使在一群俊男靓女之中，她的美貌也格外引人注目。

[hɜːr; hər][skɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [ˈɑːlɪv] ,

Her	skin	was	a	warm	olive	,
她	皮肤	曾是	一个	温暖的	橄榄	,

她的肤色是温暖的橄榄色。

[ə; eɪ][kəmˈplekʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈvɑːlvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ədˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]

a	complexion	that	had	been	evolved	from	the	admixture	of	the	five
一个	肤色	那	有	到过	进化	从	这	混合物	的	这	五

[əˈrɪdʒən(ə)l][ˈreɪsɪz][əˈpɑːn] [ɜːrθ] .

original	races	upon	Earth	.
原来的	种族	之上	地球	.

这是由地球上五个原始种族混合进化而来的肤色。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [klɪr] ['heɪz(ə)l] , [hɜːr; hər][lɪps][ə; eɪ] [diːp] [red] .

Her	eyes	were	clear	hazel	,	her	lips	a	deep	red	.
她	眼睛	是	清除	榛	,	她	嘴唇	一个	深的	红色的	.

她的眼睛是清澈的淡褐色，嘴唇是深红色。

[iːtʃ] ['fiːtʃər] [wʌz; wəz][æz; əz]['pɜːrfɪkt][æz; əz] [ðoʊ] [hænd] - ['tʃɪzld] ,

Each	feature	was	as	perfect	as	though	hand	-	chiseled	,
每个	特征	曾是	作为	完美的	作为	尽管	手	-	凿刻	,

每个细节都完美无瑕，仿佛是手工雕琢而成。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [skwer] [tʃɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][faɪn] ['sensətɪv] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [smuːð] [waɪt]

from	the	little	square	chin	to	the	fine	sensitive	eyebrows	and	smooth	white
从	这	小的	正方形	下巴	到	这	美好的	敏感的	眉毛	和	光滑的	白色的

['tɛmpəlz] .

temples	.
寺庙	.

从小巧的方下巴到精致敏感的眉毛，再到光滑白皙的太阳穴。

[ænd; ənd] ['freɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [her] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['blæknəs] .

And	framing	it	all	was	the	hair	of	a	rich	blackness	.
和	框架	它	全部	曾是	这	头发	的	一个	富有的	黑	.

而这一切的基调，是一头浓密乌黑的头发。

[wʌns] ['hjuːmən] [her] [in'teild] [ðə; ðɪ]['kɑːnstənt] [niːd] [ʌv; əv] ['trɪmɪŋ] ,

Once	human	hair	entailed	the	constant	need	of	trimming	,
一次	人类	头发	包含	这	持续的	需要	的	修剪	,

过去，人类的头发需要不断修剪。

[bʌt; bət] ['saɪəns] [hæd; həd] ['iːzəli] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌɪnkən'viːniəns] [baɪ][ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] [miːnz]

but	Science	had	easily	done	away	with	that	inconvenience	by	the	simple	means
但	科学	有	容易地	完毕	离开	和	那	不便	经过	这	简单的	方法

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][tiː] - [reɪ] .

of	the	T	-	Ray	.
的	这	T	-	射线	.

但科学界通过T射线这种简单的手段，轻松消除了这种不便。

[wen] [ðə; ðɪ][tiː] - [reɪ] [wʌz; wəz] [treɪnd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæp] -

When	the	T	-	Ray	was	trained	on	the	hair	and	beard	by	means	of	a	cap	-
什么时候	这	T	-	射线	曾是	受过训练	在	这	头发	和	胡须	经过	方法	的	一个	帽	-

[ʃeɪpt] ['helmɪt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli]['hɔːltɪd][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːts] [bʌt; bət][æt; ət]

shaped	helmet	it	not	only	halted	the	natural	growth	of	the	roots	but	at
形状	头盔	它	不是	仅有的	停止	这	自然的	生长	的	这	根	但	在

[ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][laɪf] - [taɪm][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [her] [kʊd; kəd]

the	same	time	treated	them	so	that	in	a	life	-	time	not	a	single	hair	could
这	相同的	时间	治疗	他们	所以	那	在	一个	生活	-	时间	不是	一个	单身的	头发	可以

[fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][skælp] .

fall	from	the	scalp	.
落下	从	这	头皮	.

当用帽状头盔将 T 射线照射到头发和胡须上时，它不仅阻止了毛囊的自然生长，而且还对其进行了治疗，使人一生中一根头发都不会从头皮上掉下来。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][smaɪl][ðə; ðɪ][gɜːrl][smaɪld] [bæk] ['braɪtlɪ] .

In	response	to	his	smile	the	girl	smiled	back	brightly	.
在	回复	到	他的	微笑	这	女孩	微笑	后退	明亮地	.

看到他的微笑，女孩也灿烂地回以微笑。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wɪ][ɑːr; ər][bəuθ] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːf] ?

"	I	suppose	we	are	both	ascending	to	the	roof	?
"	我	认为	我们	是	两个都	上升	到	这	屋顶	?

我想我们俩都是要爬上屋顶吧?

" [ʃiː; ʃi] ['kwiərid] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [wel] - ['mɔdjuleitid] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['streɪndʒli] ['θrɪlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	she	queried	in	a	low	well	-	modulated	voice	that	was	strangely	thrilling	to	a
"	她	查询	在	一个	低的	出色地	-	调制	嗓音	那	曾是	奇怪的	惊险	到	一个

[mæn] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [ɪn]['oʊvər][ten] ['jɪrz] .

man	who	had	not	heard	a	woman's	voice	in	over	ten	years	.
男人	WHO	有	不是	听到	一个	女性的	嗓音	在	超过	十	年	.

“她用低沉而富有磁性的声音问道，这对于一个十多年没听过女人声音的男人来说，是一种奇特的兴奋。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['levər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ðem; ðəm] ['ʌpwərd] .

He	nodded	,	and	she	touched	the	lever	that	should	carry	them	upward	.
他	点头	,	和	她	感动	这	杠杆	那	应该	携带	他们	向上	.

他点了点头，她便触摸了那应该能将他们向上提升的操纵杆。

[ðə; ði][lɪft] ['trævld] [fæst] ,

The	lift	traveled	fast	,
这	举起	旅行	快速地	,

电梯运行速度很快。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ə'sent] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [taɪm][fɔːr; fər] - [riː] [tuː; tə] [lɜːrn]

but	in	the	thousand	foot	ascent	there	was	still	time	for	Kuila	Rei	to	learn
但	在	这	千	脚	上升	那里	曾是	仍然	时间	为了	-	雷	到	学习

[ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz]['reɪmoʊ] [riː] ;

that	the	girl	was	Ramo	Rei	;
那	这	女孩	曾是	拉莫	雷	;

但在攀登一千英尺的过程中，库伊拉·雷仍然有时间得知那个女孩是拉莫·雷；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [maʊnt] - [ˌwerə'pɑːn] [wʌz; wəz][set][æn; ən] [əb'zɜːrvətɔːri]

that	she	had	returned	from	Mount	47	whereupon	was	set	an	observatory
那	她	有	返回	从	山	-	于是	曾是	放	一个	天文台

[laɪk][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][left] ;

like	the	one	he	had	just	left	;
喜欢	这	一	他	有	只是	左边	;

她从 47 号山返回后，在那里建起了一座和他刚刚离开的天文台一样的天文台；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [tuː] ['wʊmən][ænd; ənd] [tuː] [men] ,

that	she	had	been	associated	only	with	two	woman	and	two	men	,
那	她	有	到过	联系	仅有的	和	二	女士	和	二	男人	,

她只和两女两男交往过。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [ðə; ði][θɜːrd]['saɪk(ə)l] (- ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]) ;

all	of	whom	had	already	passed	the	third	cycle	(	150	years	of	age	)	;
全部	的	谁	有	已经	通过了	这	第三	循环	(	-	年	的	年龄	)	;

他们全部都已过了第三个周期（150岁）；

[ænd; ənd][soʊ] ['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][noʊ][kəm'pænjən] ([meit]) [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [laɪk]

and	so	therefore	,	she	had	taken	no	companion	(	mate	)	and	was	,	like
和	所以	所以	,	她	有	已采取	不	伴侣	(	伴侣	)	和	曾是	,	喜欢

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

因此，她没有伴侣，像他一样，

[kwaɪt][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]['entər] .

quite	alone	in	the	new	world	they	were	to	enter	.
相当	独自的	在	这	新的	世界	他们	是	到	进入	.

他们孤身一人，即将进入一个全新的世界。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði]['elɪveɪtər] [hæd; həd] [stɑːpt] .

They	were	not	immediately	aware	that	the	elevator	had	stopped	.
他们	是	不是	立即地	意识到的	那	这	电梯	有	停止	.

他们当时并没有意识到电梯已经停了。

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['stedi] ['mɜːrmər][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [dɪd]

Only	**when**	**the**	**steady**	**murmur**	**of**	**voices**	**came**	**to**	**them**	**from**	**without**	**did**
仅有的	什么时候	这	稳定的	低语	的	声音	来了	到	他们	从	没有	做过

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːf] .

they	**suddenly**	**realize**	**they**	**had**	**reached**	**the**	**roof**	**.**
他们	突然	意识到	他们	有	达到	这	屋顶	.

只有当外面传来持续不断的低语声时，他们才突然意识到自己已经到达了屋顶。

- ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['elboʊ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

Kuila	**managed**	**to**	**elbow**	**his**	**way**	**through**	**the**	**crowd**	**and**	**found**	**for**	**them**
-	管理	到	弯头	他的	方式	通过	这	人群	和	成立	为了	他们

[æn; ən] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] [spɑːt][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet] .

an	**unoccupied**	**spot**	**in**	**a**	**secluded**	**part**	**of**	**the**	**parapet**	**.**
一个	空置	点	在	一个	僻	部分	的	这	栏杆	.

库伊拉设法挤过人群，在城垛一个僻静的角落里为他们找到了一处空位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][taɪm][fɔːr; fər]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

It	**was**	**now**	**almost**	**time**	**for**	**rising**	**of**	**the**	**sun**	**.**
它	曾是	现在	几乎	时间	为了	上升	的	这	太阳	.

太阳快要升起来了。

[wʌns] , [ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃoʊd] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [noʊn] [ə'prɑːksɪmətli]

Once	**,**	**the**	**annals**	**of**	**history**	**showed**	**,**	**the**	**Earth**	**had**	**known**	**approximately**
一次	,	这	志	的	历史	显示	,	这	地球	有	已知	大约

[twelv] ['aʊərz][ʌv; əv][deɪ] - [laɪt] .

twelve	**hours**	**of**	**day**	**-**	**light**	**.**
十二	小时	的	天	-	光	.

历史记载表明，地球曾经有过大约十二个小时的白昼。

[bʌt; bət]['grædʒuəli] , [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

But	**gradually**	**,**	**through**	**the**	**ages**	**,**
但	逐步地	,	通过	这	年龄	,

但随着时间的推移，渐渐地，

[ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [deɪ] [hæd; həd] [groʊn] ['ʃɔːrtər] [ʌn'tɪl] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðer; ðər]

the	**periods**	**of**	**day**	**had**	**grown**	**shorter**	**until**	**now**	**at**	**the**	**present**	**time**	**there**
这	时期	的	天	有	生长	较短	直到	现在	在	这	展示	时间	那里

[wʌz; wəz] ['skersli] [wʌn] [ʃɔːrt] ['aʊər][ʌv; əv] [laɪt] .

was	**scarcely**	**one**	**short**	**hour**	**of**	**light**	**.**
曾是	几乎	一	短的	小时	的	光	.

白昼时间越来越短，以至于现在几乎每天只有短短一个小时的日照。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [bɔːl][ʌv; əv]['faɪər] ,

This	**was**	**due**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**Sun**	**was**	**no**	**longer**	**a**	**ball**	**of**	**fire**	**,**
这	曾是	到期的	到	这	事实	那	这	太阳	曾是	不	更长	一个	球	的	火	,

这是因为太阳不再是一团火球了。

[ðæt] ['oʊnli] [tuː] [spɑːts] [stɪl] [bəːnd] [ɑːn][ɪts] [waɪd] [ɪk'spænsiz] .

that	**only**	**two**	**spots**	**still**	**burned**	**on**	**its**	**wide**	**expanses**	**.**
那	仅有的	二	地点	仍然	烧伤	在	它是	宽的	广阔的区域	.

在其广阔的土地上，只剩下两处火点仍在燃烧。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [ðə; ði] ['smɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [spɑːts][hæd; həd] [bəːnd] [aʊt] ,

A	**month**	**since**	**the**	**smaller**	**of**	**the**	**two**	**spots**	**had**	**burned**	**out**	**,**
一个	月	自从	这	较小的	的	这	二	地点	有	烧伤	出去	,

两个火堆中较小的那个熄灭已经一个月了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [spɑːt] [wʊd]

and	now	it	was	but	a	question	of	hours	before	the	other	spot	would
和	现在	它	曾是	但	一个	问题	的	小时	前	这	其他	点	会

[gɪv] [ɪts] [læst] ['flɪkər] .

give	its	last	flicker	.
给	它是最后的		闪烁	.

再过几个小时，另一个光斑也将熄灭最后一丝光芒。

[ə; eɪ] ['stɪlnəs] [pə'veɪdid] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [ruːfs] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] [gruːps]

A	stillness	pervaded	the	towering	roofs	and	here	and	there	a	few	groups
一个	寂静	弥漫	这	参天	屋顶	和	这里	和	那里	一个	很少	团体

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['wɪspərɪŋ] .

could	be	seen	whispering	.
可以	是	已见	耳语	.

高耸的屋顶上一片寂静，偶尔可以看到几群人在低声交谈。

[ɑːn][ðə; ði][left][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd]

On	the	left	was	the	building	now	occupied	by	the	twenty	-	seven	thousand
在	这	左边	曾是	这	建筑	现在	占领	经过	这	二十	-	七	千

['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [swiːt]

children	who	had	been	brought	from	the	City	of	Children	and	their	sweet
孩子们	WHO	有	到过	带来	从	这	城市	的	孩子们	和	他们的	甜的

[freʃ] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] [sɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['griːtɪd] [ðə; ði][wɑːn] [laɪt] .

fresh	voices	could	be	heard	in	song	as	they	greeted	the	wan	light	.
新鲜的	声音	可以	是	听到	在	歌曲	作为	他们	问候	这	万	光	.

左边是现在居住着两万七千名儿童的建筑物，他们是从儿童之城带来的，可以听到他们甜美清脆的歌声，他们用歌声迎接微弱的光线。

['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['bɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði]['ænsestərz][ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [sʌŋ] [ɪn][ðə; ði]

Almost	a	billion	years	ago	the	ancestors	of	these	children	had	sung	in	the
几乎	一个	十亿	年	前	这	祖先	的	这些	孩子们	有	唱	在	这

[seɪm] ['mænər] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [laɪt] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [helθ] .

same	manner	to	the	sun	to	give	them	light	and	keep	them	in	health	.
相同的	方式	到	这	太阳	到	给	他们	光	和	保持	他们	在	健康	.

大约十亿年前，这些孩子的祖先也曾以同样的方式歌颂太阳，祈求太阳赐予他们光明，保佑他们健康。

[ɪn][ðer; ðər]['kɔːrnər]['reɪmoʊ][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [səb'duːd] [toʊnz] .

In	their	corner	Ramo	and	Kuila	were	speaking	in	subdued	tones	.
在	他们的	角落	拉莫	和	-	是	请讲	在	低沉的	音调	.

在角落里，拉莫和奎拉低声交谈着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

There	was	much	for	them	to	tell	each	other	,
那里	曾是	很多	为了	他们	到	告诉	每个	其他	,

他们之间有很多话想对彼此说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪnəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɔːn] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] [æz; əz]

and	the	affinity	which	had	drawn	them	together	was	strengthened	as
和	这	亲和力	哪个	有	绘制	他们	一起	曾是	加强	作为

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['ɪntrəsts] [ɪn] ['kɑːmən] .

they	learned	that	they	had	many	interests	in	common	.
他们	学习	那	他们	有	许多	兴趣	在	常见的	.

当他们发现彼此有很多共同的兴趣爱好时，他们之间的亲近感就更加强烈了。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæd; həd] ['gæðərd] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

She	,	too	,	had	gathered	books	of	the	past	,
她	,	也	,	有	聚集	图书	的	这	过去的	,

她也收集了一些古代书籍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['wʌndər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːl] [ɪts] [wɔːrmθ]

and	they	both	longed	to	see	a	sun	in	all	its	wonder	and	to	feel	its	warmth
和	他们	两个都	渴望	到	看	一个	太阳	在	全部	它是	想知道	和	到	感觉	它是	温暖

[sɜːrdʒ] [θruː] [ðer; ðər] [veɪnz] .

surge	through	their	veins	.
涌	通过	他们的	静脉	.

他们都渴望亲眼目睹太阳的奇妙景象，感受太阳的温暖流淌在血管里。

" [aɪ] [kən'tend] , " [sed] - , " [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːθs]

"	I	contend	,	"	said	Kuila	,	"	that	we	make	a	mistake	in	descending	to	the	Earth's
"	我	抗衡	,	"	说	-	,	"	那	我们	制作	一个	错误	在	下降	到	这	地球的

[kɔːr] .

core	.
核	.

“我认为，”库伊拉说，“我们下到地核是一个错误。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɑːr] ['betər] [ðæt] [wiː; wi] ['maɪgreɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['juːnɪvɜːrs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ]

It	would	be	far	better	that	we	migrate	to	another	Universe	which	has	a
它	会	是	远的	更好的	那	我们	迁移	到	其他	宇宙	哪个	有	一个

[sʌn] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] !

sun	that	is	still	young	!
太阳	那	是	仍然	年轻的	!

我们最好移民到另一个拥有仍然年轻的太阳的宇宙！

" [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [aɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .

"	He	saw	the	light	that	came	into	her	eyes	at	his	words	.
"	他	锯	这	光	那	来了	进入	她	眼睛	在	他的	字	.

“他看到她听到他的话时眼中闪过光芒。”

[ʃiː; ʃi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

She	nodded	her	head	in	approbation	.
她	点头	她	头	在	赞许	.

她点头表示赞同。

" [aɪ] , [tuː] , - [riː] , [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [driːmz] .

"	I	,	too	,	Kuila	Rei	,	have	had	such	dreams	.
"	我	,	也	,	-	雷	,	有	有	这样的	梦境	.

“我，奎拉·雷，也做过这样的梦。”

[æt; ət] [naɪt] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] - [aɪz] [aɪ] ['stʌdid] [ðə; ði] ['veriəs] [p'lænɪts]

At	night	when	I	was	alone	at	the	sky	-	eyes	I	studied	the	various	planets
在	夜晚	什么时候	我	曾是	独自的	在	这	天空	-	眼睛	我	研究	这	各种各样的	行星

[ænd; ənd] ['juːnivəːsiz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [træns'fɜːrɪŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wɜːrld] .

and	Universes	for	the	possibility	of	transferring	ourselves	to	another	world	.
和	宇宙	为了	这	可能性	的	转移	我们自己	到	其他	世界	.

夜里，当我独自一人在星空观测台前时，我研究了各种行星和宇宙，寻找将我们自己转移到另一个世界的可能性。

[bʊɪk] [riː] , [hed] [ə'strɑːnəmər] [ʌv; əv] [maʊnt] - ,

Buik	Rei	,	head	astronomer	of	Mount	47	,
布伊克	雷	,	头	天文学家	的	山	-	,

布伊克·雷，47号山首席天文学家

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['æŋglz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'griːz] [ˌaɪ 'tiː]

and	I	have	studied	the	proposition	from	all	angles	and	he	agrees	it
和	我	有	研究	这	主张	从	全部	角度	和	他	同意	它

[ɪz] ['fiːzəb(ə)l] .

is	feasible	.
是	可行的	.

我已经从各个角度研究了这个提议，他也认为这是可行的。

['oʊnli][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Only	we	are	not	yet	equipped	for	such	an	expedition	.
仅有的	我们	是	不是	然而	配备	为了	这样的	一个	远征	.

只是我们目前还没有做好进行这样一次探险的准备。

[lɔːŋ] [ə'goʊ][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz]

Long	ago	we	might	have	profited	by	the	knowledge	of	our	forefathers
长的	前	我们	可能	有	获利	经过	这	知识	的	我们的	祖先

[ænd; ənd] ['trævəst] [speɪs] [æt; ət] [wɪl] .

and	traversed	Space	at	will	.
和	穿越	空间	在	将要	.

很久以前，我们或许可以利用先辈的知识，随意穿越太空。

[naʊ] , [ɪn'sted] ,

Now	,	instead	,
现在	,	反而	,

现在，情况却变成了这样：

[wiː; wi][mʌst; məst][bɪ'gɪn] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ]['glædli] [prɪ'perd]

we	must	begin	all	over	again	to	learn	what	they	had	so	gladly	prepared
我们	必须	开始	全部	超过	再次	到	学习	什么	他们	有	所以	乐意	准备

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "

for	us	.	"
为了	我们	.	"

我们必须从头开始学习他们如此欣然为我们准备的一切。

" [ðen] [juː; jʊ][duː] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti] ? "

"	Then	you	do	believe	there	is	a	possibility	?	"
"	然后	你	做	相信	那里	是	一个	可能性	?	"

"那么你认为存在这种可能性？"

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ?

"	Is	anything	impossible	?
"	是	任何事物	不可能的	?

"有什么是不可能的吗？"

" ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['hɔːltɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][baɪ][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp]

"	Further	discussion	was	halted	at	that	moment	by	the	cry	that	had	gone	up
"	更远	讨论	曾是	停止	在	那	片刻	经过	这	哭	那	有	已消失	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] - ['θaʊz(ə)nd] ['əːθliŋz] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] - [tɑːps] .

from	the	five	hundred	-	thousand	Earthlings	gathered	on	the	roof	-	tops	.
从	这	五	百	-	千	地球人	聚集	在	这	屋顶	-	最高额	.

"就在这时，聚集在屋顶上的五十万地球人发出了一声呐喊，进一步的讨论就此停止。"

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['sɑːmbər] ['dɑːrknəs] [in'kləuzɪŋ] [ðem; ðəm] ;

There	had	been	a	change	in	the	somber	darkness	enclosing	them	;
那里	有	到过	一个	改变	在	这	忧郁	黑暗	封闭	他们	;

笼罩着他们的阴暗环境发生了变化；

[ə; eɪ] [peɪl] ['greɪɪʃ] [laɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] !

a	pale	grayish	light	was	now	visible	in	the	Eastern	sky	!
一个	苍白	灰蒙蒙的	光	曾是	现在	可见的	在	这	东	天空	!

东方的天空中出现了一道淡灰色的光芒！

" [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði]['blesɪd; blest] [sʌn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] .

"	The	Sun	,	the	blessed	Sun	!	"	cried	the	voices	.
"	这	太阳	,	这	蒙福	太阳	!	"	哭	这	声音	.

"太阳啊，神圣的太阳啊！"人们喊道。

['grædʒuəli][ðə; ði] [laɪt] [bɪ'keɪm] [braitə] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [hə'raɪz(ə)n] [ə'pɪrd]

Gradually	**the**	**light**	**became**	**brighter**	**,**	**and**	**then**	**on**	**the**	**Eastern**	**horizon**	**appeared**
逐步地	这	光	成为	更亮	,	和	然后	在	这	东	地平线	出现

[ðə; ði][sʌn] ,

the	**sun**	**,**
这	太阳	,

光线渐渐明亮起来，然后太阳出现在东方的地平线上。

[bʌt; bət][oʊ] ! [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [braɪt] [sʌn] .

but	**Oh**	**!**	**so**	**different**	**from**	**the**	**old**	**bright**	**sun**	**.**
但	哦	!	所以	不同的	从	这	老的	明亮的	太阳	.

但是，哦！和以前明亮的太阳多么不同啊。

[wʌns][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [gloʊb] - [ʃeɪp] , ['dæzlɪŋ] [braɪt] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t]

Once	**it**	**had**	**been**	**globe**	**-**	**shape**	**,**	**dazzling**	**bright**	**,**	**so**	**that**	**the**	**eyes**	**could**	**not**
一次	它	有	到过	地球	-	形状	,	耀眼的	明亮的	,	所以	那	这	眼睛	可以	不是

[lʊk] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

look	**upon**	**it**	**.**
看	之上	它	.

它曾经是球形的，光芒耀眼，令人目眩神迷。

[naʊ] , [ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['faɪər][wʌz; wəz][wʌn][streɪndʒ] ,

Now	**,**	**all**	**that**	**remained**	**of**	**the**	**old**	**fire**	**was**	**one**	**strange**	**,**
现在	,	全部	那	剩余	的	这	老的	火	曾是	一	奇怪的	,

现在，那场旧火只剩下一个奇怪的.....

['rægɪd] [stri:k] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [ræn] ['vɜ:rtɪkli] [ʌp][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,

ragged	**streak**	**of**	**light**	**that**	**ran**	**vertically**	**up**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**globe**	**,**
破烂不堪	条纹	的	光	那	跑	垂直方向	向上	这	表面	的	这	地球	,

一道参差不齐的光迹垂直向上延伸至地球表面。

[ænd; ənd][soʊ] [wi:k] [ænd; ənd]['fi:b(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] [stri:k] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [wɑ:n][ænd; ənd]

and	**so**	**weak**	**and**	**feeble**	**was**	**that**	**single**	**streak**	**that**	**it**	**looked**	**wan**	**and**
和	所以	虚弱的	和	微弱	曾是	那	单身的	条纹	那	它	看起来	万	和

['lɪvɪd] .

livid	**.**
铁青	.

那一道细线如此虚弱无力，以至于看起来又苍白又暗淡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['roʊzi] [heɪz] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] [dɑ:n] .

There	**was**	**no**	**rosy**	**haze**	**to**	**accompany**	**this**	**dawn**	**.**
那里	曾是	不	红润	阴霾	到	陪伴	这	黎明	.

黎明时分，没有一丝朦胧的玫瑰色。

[ɔ:l][wʌz; wəz] [greɪ] , [stɑ:rk] , [nu:d] .

All	**was**	**gray**	**,**	**stark**	**,**	**nude**	**.**
全部	曾是	灰色的	,	斯塔克	,	裸体	.

一切都是灰色的，单调的，赤裸的。

[ðə; ði]['aʊər][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] — [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] ,

The	**hour**	**was**	**passing**	**—**	**and**	**,**	**as**	**they**	**watched**	**,**
这	小时	曾是	通过	—	和	,	作为	他们	观看	,

时间一分一秒地过去——他们看着，

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [striːk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli]

the	onlookers	could	see	that	the	white	streak	that	was	the	sun	was	gradually
这	旁观者	可以	看	那	这	白色的	条纹	那	曾是	这	太阳	曾是	逐步地

['tɜːrnɪŋ] [ɑːn] [ɪts] ['æksɪs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['bɜːrnɪŋ] [spɑːt] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm]

turning	on	its	axis	so	that	the	single	burning	spot	would	soon	be	hidden	from
转弯	在	它是	轴	所以	那	这	单身的	燃烧	点	会	很快	是	隐	从

[saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [ɜːrθ] .

sight	of	those	on	Earth	.
视线	的	那些	在	地球	.

旁观者可以看到，那道白色的光斑——太阳——正在逐渐绕着它的轴线旋转，这样，那个燃烧的斑点很快就会从地球上的人们的视线中消失。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['meni] , ['meni] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['əːθliŋz] [wʊd] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv]

And	it	would	be	many	,	many	hours	before	the	Earthlings	would	catch	sight	of
和	它	会	是	许多	,	许多	小时	前	这	地球人	会	抓住	视线	的

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

it	again	.
它	再次	.

地球人要过很多很多个小时才能再次看到它。

[ðə; ði] ['greɪnəs] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['feɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs] [ə'gen] .

The	grayness	was	gradually	fading	into	darkness	again	.
这	灰色	曾是	逐步地	褪色	进入	黑暗	再次	.

灰蒙蒙的天空渐渐褪去，再次陷入黑暗。

[ðə; ði] ['mɪriəd] [ʌv; əv] [stɑːrz] [ˌoʊvər'hed] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [gliːm] , ['spɑːrklɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] ['splendər] ,

The	myriad	of	stars	overhead	continued	to	gleam	,	sparkling	in	all	their	splendor	,
这	无数	的	明星	开销	持续	到	闪耀	,	闪闪发光	在	全部	他们的	辉煌	,

头顶上繁星点点，璀璨夺目。

['twɪŋklɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['læftər] — ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [plaɪt]

twinkling	like	the	eyes	of	a	man	overcome	by	laughter	—	laughing	at	the	plight
闪烁	喜欢	这	眼睛	的	一个	男人	克服	经过	笑声	—	笑	在	这	困境

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [duːmd] [wɜːrld] .

of	a	doomed	world	.
的	一个	注定失败	世界	.

眼睛闪烁着光芒，如同一个被笑声淹没的人的眼睛——嘲笑着一个注定毁灭的世界的困境。

[wɪð; wɪθ] [saɪz] [ænd; ənd] [loʊ] ['mɜːrmərɪŋz] [ðə; ði] [kraʊdz] [dɪ'spɜːrst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] .

With	sighs	and	low	murmurings	the	crowds	dispersed	from	the	rooms	.
和	叹息	和	低的	低语	这	人群	分散的	从	这	房间	.

人群叹息着，低声嘀咕着，渐渐从房间里散去。

['reɪmoʊ] [ænd; ənd] - [dɪd] [nɑːt] [liːv] [jet] .

Ramo	and	Kuila	did	not	leave	yet	.
拉莫	和	-	做过	不是	离开	然而	.

拉莫和奎拉还没有离开。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [meɪ] [groʊ] ['siːnaɪl] , [bʌt; bət] [juːθ] [telz] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['stɔːri] .

The	Earth	may	grow	senile	,	but	youth	tells	the	same	old	story	.
这	地球	可能	生长	衰老	,	但	青年	讲述	这	相同的	老的	故事	.

地球或许会衰老，但青春依旧讲述着同样的古老故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [iːtʃ] ['ʌðər] .

And	the	two	had	much	to	tell	each	other	.
和	这	二	有	很多	到	告诉	每个	其他	.

两人有很多话想对彼此说。

[ə'strɔnəməz] [bəuθ] , [ðeɪ] [spoʊk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] , [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [hoʊps] [ænd; ənd]

Astronomers	**both**	**,**	**they**	**spoke**	**the**	**same**	**language**	**,**	**had**	**the**	**same**	**hopes**	**and**
天文学家	两个都	,	他们	辐	这	相同的	语言	,	有	这	相同的	希望	和

[dɪ'zaɪɚz] .

desires	**.**
欲望	.

他们都是天文学家，说着同样的语言，有着同样的希望和愿望。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] .

And	**then**	**,**	**they**	**were**	**young**	**.**
和	然后	,	他们	是	年轻的	.

那时候，他们还很年轻。

[tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [dɪ'send] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] .

Two	**hours**	**later**	**they**	**agreed**	**to**	**descend**	**from**	**the**	**roof**	**.**
二	小时	之后	他们	同意	到	下降	从	这	屋顶	.

两小时后，他们同意从屋顶下来。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['niːðər] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [nuː] ['kwɔːrtərz] [æz; əz]

As	**they**	**had**	**just**	**arrived**	**in**	**the**	**city**	**neither**	**had**	**taken**	**up**	**new**	**quarters**	**as**
作为	他们	有	只是	到达的	在	这	城市	两者都不	有	已采取	向上	新的	四分之一	作为

[jet] ,

yet	**,**
然而	,

由于他们刚到这座城市，两人都还没有找到新的住处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'saɪnd] ['kwɔːrtərz] .

and	**they**	**went**	**down**	**to**	**the**	**office**	**where**	**they**	**would**	**be**	**assigned**	**quarters**	**.**
和	他们	去	向下	到	这	办公室	在哪里	他们	会	是	分配	四分之一	.

然后他们下楼到办公室，在那里他们会被分配宿舍。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [spiːk] [ðer; ðər] [neɪm] , ['nʌmbər] ,

They	**had**	**but**	**to**	**speak**	**their**	**name**	**,**	**number**	**,**
他们	有	但	到	说话	他们的	姓名	,	数字	,

他们只需要说出自己的姓名、电话号码即可。

[ænd; ənd] ['reɪtɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

and	**rating**	**into**	**a**	**machine**	**like**	**the**	**one**	**to**	**which**	**they**	**had**	**already**	**reported**	**,**
和	等级	进入	一个	机器	喜欢	这	一	到	哪个	他们	有	已经	据报道	,

并将评级输入到类似于他们之前报告过的那台机器中，

[ænd; ənd] [ɪn] ['ænsər] [keɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['sɜːrkjələr] ['met(ə)l] ['hævɪŋ] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**in**	**answer**	**came**	**a**	**small**	**piece**	**of**	**circular**	**metal**	**having**	**upon**	**it**	**,**
和	在	回答	来了	一个	小的	片	的	圆	金属	拥有	之上	它	,

作为回应的是一小块圆形金属片，上面写着：

[ɪn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [nuː'merɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ðer; ðər] [nuː] [ə'dres] .

in	**the**	**strange**	**numerical**	**writing**	**of**	**that**	**day**	**,**	**their**	**new**	**address**	**.**
在	这	奇怪的	数值	写作	的	那	天	,	他们的	新的	地址	.

用那天奇怪的数字书写方式，写出了他们的新地址。

[iːtʃ] ['dʒaɪənt] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] [ɪt'self] .

Each	**giant**	**building**	**was**	**a**	**city**	**in**	**itself**	**.**
每个	巨大的	建筑	曾是	一个	城市	在	本身	.

每一座巨型建筑本身都是一座城市。

[iːtʃ] [hæd; həd] [ɪts] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [wer] ['gæðərd] [fɔːr; fər] ['dʒen(ə)rəl] [ə'naʊnsmɛnts] , [ˌə'mjuːzmənts] ,

Each	**had**	**its**	**auditorium**	**where**	**gathered**	**for**	**general**	**announcements**	**,**	**amusements**	**,**
每个	有	它是	礼堂	在哪里	聚集	为了	一般的	公告	,	娱乐	,

['lektʃərz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌʃnz] ,

lectures	**and**	**discussions**	**,**
讲座	和	讨论	,

每个城市都有自己的礼堂，用于发布公告、娱乐活动、讲座和讨论。

[ðə; ði] ['tenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	tenants	of	the	building	.
这	租户	的	这	建筑	.

该楼的租户。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] [kən'sɜ:və˛tɔ:ri:z] [wer] [wʌz; wəz][pla:ntid] [wʌt] ['vɜ:rdʒər][ænd; ənd] [˛vedʒə'teɪʃn]

There	were	large	conservatories	where	was	planted	what	verdure	and	vegetation
那里	是	大的	温室	在哪里	曾是	已种植	什么	绿意盎然	和	植被

[hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [θru:] [ðə; ði] ['sentʃəriz] .

had	been	preserved	through	the	centuries	.
有	到过	保存完好	通过	这	几个世纪	.

那里有大型温室，种植着几个世纪以来保存下来的植物和植被。

[ə; eɪ] [fju:] [bɜ:rdz][ænd; ənd] ['smɔ:lər] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

A	few	birds	and	smaller	animals	had	been	kept	alive	in	the	same	manner	.
一个	很少	鸟类	和	较小的	动物	有	到过	保留	活	在	这	相同的	方式	.

一些鸟类和小型动物也以同样的方式存活了下来。

[kænd] ['sʌnlaɪt] ,

Canned	sunlight	,
罐装	阳光	,

罐装阳光

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [baɪ]['saɪəntɪsts] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r]

the	light	of	the	sun	that	had	been	gathered	by	scientists	many	years	before
这	光	的	这	太阳	那	有	到过	聚集	经过	科学家	许多	年	前

[ænd; ənd] [stɔ:rd] [ɪn]['dʒaɪənt]['væts] ,

and	stored	in	giant	vats	,
和	存储	在	巨大的	大桶	,

那是科学家们多年前收集并储存在巨型容器中的太阳光，

[tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [˛ɪnɪ'fektʃuəl] [sʌn] .

took	the	place	of	the	ineffectual	sun	.
采取	这	地方	的	这	无效	太阳	.

取代了无力发光的太阳。

[hɪr] ['pi:p(ə)l] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] .

Here	people	spent	much	of	their	time	.
这里	人们	花费	很多	的	他们的	时间	.

人们在这里度过了大部分时间。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv]

The	Home	of	the	Five
这	家	的	这	五

五人之家

[ə'nʌðər] [flɔ:r] [wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd] [ɪn'taɪərli][tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:mɪseri] [tu:; tə][prə'vaɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

Another	floor	was	devoted	entirely	to	a	commissary	to	provide	the	building
其他	地面	曾是	奉献	完全	到	一个	小卖部	到	提供	这	建筑

[wɪð; wɪθ][ɪts] [nɪ'sesɪtɪz] .

with	its	necessities	.
和	它是	必需品	.

另一层楼则完全用作食品供应室，为大楼提供必需品。

[θri:] [ɪn'taɪər] [flɔ:rz] [wɜ:r; wər][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ðæt] [rɪ'kɔ:rdɪd] [˛ɔ:tə'mætɪkli]

Three	entire	floors	were	devoted	to	the	offices	that	recorded	automatically
三	全部的	楼层	是	奉献	到	这	办公室	那	记录	自动地

['evri] [smɔ:l] ['di:teɪl][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ɪts] ['tenənts] .

every	small	detail	in	the	life	of	its	tenants	.
每一个	小的	细节	在	这	生活	的	它是	租户	.

整整三层楼都用来设置办公室，这些办公室会自动记录租户生活中的每一个小细节。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [flɔ:rz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tu:; tə] ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:rtərz] .

The	remaining	floors	were	given	over	to	living	quarters	.
这	其余的	楼层	是	给定	超过	到	活的	四分之一	.

其余楼层都用作居住区。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [naʊ] [haust] - [ænd; ənd]['reɪmoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]

This	particular	building	which	now	housed	Kuila	and	Ramo	was	the	Scientific
这	特别的	建筑	哪个	现在	房屋	-	和	拉莫	曾是	这	科学

['bɪldɪŋ] ,

Building	,
建筑	,

库伊拉和拉莫现在居住的这栋楼，以前是科学楼。

[ænd; ənd] [ˌhɪr'ɪn] [dwelt] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][wʌn] [bræntʃ] [ɔ:r] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

and	herein	dwelt	all	those	who	belonged	to	one	branch	or	another	of	Science	.
和	在此处	居住	全部	那些	WHO	属于	到	一	分支	或者	其他	的	科学	.

这里居住着所有属于科学某一分支的人。

[wʌns] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [tu:; tə][kə'pæsəti][ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd]

Once	every	building	in	the	city	had	been	filled	to	capacity	and	there	had
一次	每一个	建筑	在	这	城市	有	到过	已填	到	容量	和	那里	有

[bɪn] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['ɪntu:] [nu:] ['bɪldɪŋz] — [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sentʃəriz] [ðæt] [hæd; həd]

been	a	continual	overflowing	into	new	buildings	—	but	in	the	centuries	that	had
到过	一个	持续的	溢出	进入	新的	建筑物	—	但	在	这	几个世纪	那	有

[dʒʌst] [ˌpri'si:did] [ðɪs] ,

just	preceded	this	,
只是	之前	这	,

城市里的所有建筑都曾人满为患，人们不断地涌入新建的建筑——但在此前的几个世纪里，

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][hæd; həd] [dɪ'mɪnɪʃt] [soʊ] ['greɪtli] [ðæt] ['sɪti] ['æftər] ['sɪti]

the	population	of	the	world	had	diminished	so	greatly	that	city	after	city
这	人口	的	这	世界	有	减少	所以	非常	那	城市	后	城市

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ʌn'tɪl]['oʊnli] ['sentrəl] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər]

had	been	deserted	until	only	Central	City	and	the	City	of	Children	were
有	到过	荒凉的	直到	仅有的	中央	城市	和	这	城市	的	孩子们	是

[ɪn'hæbɪtɪd] .

inhabited	.
有人居住的	.

世界人口锐减，一座又一座城市荒废，只剩下中央城和儿童城有人居住。

[ɪn] ['sentrəl] ['sɪti] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['bɪldɪŋ] [ðæt] ['difəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

In	Central	City	there	was	one	building	that	differed	from	the	others	.
在	中央	城市	那里	曾是	一	建筑	那	不同	从	这	其他的	.

中心城区有一栋与其他建筑不同的建筑。

[ðɪs] [ɑ:d] ['bɪldɪŋ] [fɔ:rmd] [ðə; ði]['nu:kliəs][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rekənd] [fɔ:r; fər]

This	odd	building	formed	the	nucleus	of	the	city	and	was	reckoned	for
这	奇怪的	建筑	形成	这	核	的	这	城市	和	曾是	估计	为了

[ðæt] ['mætər] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

that	matter	the	center	of	the	world	.
那	事情	这	中心	的	这	世界	.

这座奇特的建筑构成了这座城市的核心，甚至被认为是世界的中心。

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ['emə,neɪtid] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][ɪts] ['gʌvərnmənt] .

For	from	it	emanated	the	life	of	the	world	and	its	government	.
为了	从	它	散发	这	生活	的	这	世界	和	它是	政府	.

世界及其政府的生命都源于此。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] .

It	was	the	residence	of	The	Five	.
它	曾是	这	住宅	的	这	五	.

这里曾是“五人组”的住所。

['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [fɔ:r] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [ˌrɛvə'lu:ʃəˌnaɪzd] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld] .

Many	**millions**	**of**	**years**	**before**	**Four**	**Scientists**	**had**	**revolutionized**	**the**	**civilized**	**world**	**.**
许多	百万	的	年	前	四	科学家	有	革命性的	这	文明	世界	.

早在几百万年前，四位科学家就彻底改变了文明世界。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'vɪʒənd] [ə; eɪ][wɜ:rld]['sʌbdʒəˌgeɪtid][baɪ][ðə; ði] ['jeloʊ] [reɪs] ,

They	**had**	**previsioned**	**a**	**world**	**subjugated**	**by**	**the**	**yellow**	**race**	**,**
他们	有	预先设定的	一个	世界	被征服	经过	这	黄色的	种族	,

他们设想了一个由黄种人征服的世界，

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'vɔɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌoʊvər'θroʊn] [ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜ:rld] ,

and	**to**	**avoid**	**that**	**they**	**had**	**overthrown**	**the**	**entire**	**world**	**,**
和	到	避免	那	他们	有	被推翻	这	全部的	世界	,

为了避免他们颠覆整个世界，

[dɪ'strɔɪd] [ɪts]['æntɪkweɪtɪd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ] [nu:] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ] ['saɪəntɪsts]

destroyed	**its**	**antiquated**	**civilization**	**and**	**set**	**up**	**a**	**new**	**government**	**with**	**Scientists**
损毁	它是	过时的	文明	和	放	向上	一个	新的	政府	和	科学家

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kɪŋz] .

at	**the**	**head**	**instead**	**of**	**kings**	**.**
在	这	头	反而	的	国王	.

它摧毁了其陈旧的文明，建立了一个以科学家而非国王为首的新政府。

['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]

Only	**by**	**the**	**effort**	**of**	**a**	**young**	**man**	**was**	**a**	**catastrophe**	**that**	**would**	**have**
仅有的	经过	这	努力	的	一个	年轻的	男人	曾是	一个	灾难	那	会	有

[ɪn'taɪərli] [di:'pɔpjuleitid] [ðə; ði][wɜ:rld] ,

entirely	**depopulated**	**the**	**world**	**,**
完全	人口减少	这	世界	,

只有一位年轻人的努力才导致了一场足以彻底毁灭世界人口的灾难。

[ə'və:tid] .

averted	**.**
避免了	.

避免了。

[ˌðer'æftər] [ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kwə'tɜ:rnɪən] [soʊ] [ðæt] [ˌhens'fɔ:rθ] [ˌaɪ 'ti:]

Thereafter	**the**	**youth**	**was**	**added**	**to**	**the**	**Quaternion**	**so**	**that**	**henceforth**	**it**
此后	这	青年	曾是	额外	到	这	四元数	所以	那	今后	它

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] - [ænd; ənd][hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [soʊ][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

became	**a**	**Quinvate**	**and**	**had**	**continued**	**so**	**to**	**this**	**day**	**.**
成为	一个	-	和	有	持续	所以	到	这	天	.

此后，青年被加入到四元组中，从此它变成了五元组，并一直延续至今。

[ðə; ði] [faɪv] [wɜ:r; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðəm'selvz] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv]

The	**Five**	**were**	**sufficient**	**unto**	**themselves**	**,**	**directing**	**the**	**destinies**	**of**
这	五	是	充足的	到	他们自己	,	导演	这	命运	的

[ðer; ðər][wɜ:rld] ,

their	**world**	**,**
他们的	世界	,

这五位领袖足以掌控一切，主宰着他们世界的命运。

['tʃu:zɪŋ] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [nu:] ['membər] [tu:; tə] [sək'si:d] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd]

choosing	**from**	**each**	**generation**	**a**	**new**	**member**	**to**	**succeed**	**the**	**old**	**and**
选择	从	每个	一代	一个	新的	成员	到	成功	这	老的	和

['gʌvənd] ['oʊnli][baɪ][ðer; ðər] [haɪ] [sens] [ʌv; əv]['du:ti][tu:; tə][ðer; ðər] ['feloʊ] - [mæn] .

governed	**only**	**by**	**their**	**high**	**sense**	**of**	**duty**	**to**	**their**	**fellow**	**-**	**man**	**.**
受统治	仅有的	经过	他们的	高的	感觉	的	责任	到	他们的	同伴	-	男人	.

每一代人中选出一名新成员来继承老成员，并且只受对同胞的高度责任感所约束。

[æz; əz][ðə; ði] [nuː] ['membər] [wʌz; wəz] [ri'kruːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

As	the	new	member	was	recruited	from	the	younger	generation	,
作为	这	新的	成员	曾是	招募	从	这	年轻	一代	,

由于新成员是从年轻一代中招募的，

[hiː; hi] ([ɔːr][ʃiː; ʃi][fɔːr; fər][seks] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns]) [wʌz; wəz] [tɔːt] [ðə; ði] [haɪ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

he	(	or	she	for	sex	made	no	difference	)	was	taught	the	high	principles	of
他	(	或者	她	为了	性别	制成	不	不同之处	)	曾是	教授	这	高的	原则	的

[ðə; ði]['ɔːrdər] ,

the	order	,
这	命令	,

他（性别不限）被教导了该教团的崇高原则。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [freʃ] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

bringing	with	him	a	fresh	sense	of	justice	and	knowledge	of	the	world
带来	和	他	一个	新鲜的	感觉	的	正义	和	知识	的	这	世界

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] .

he	had	been	a	part	of	.
他	有	到过	一个	部分	的	.

他带来了全新的正义感和对曾经身处的世界的了解。

[ðens] [hiː; hi] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['eldəz] , [soʊ] [ðæt] ,

Thence	he	studied	with	his	elders	,	so	that	,
因此	他	研究	和	他的	长者	,	所以	那	,

于是他跟随长辈学习，以便.....

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][eɪdʒd][ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [juːθ] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi]

when	he	was	aged	and	called	upon	a	youth	to	succeed	him	,	he
什么时候	他	曾是	老年人	和	称为	之上	一个	青年	到	成功	他	,	他

[hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt] .

had	much	to	impart	.
有	很多	到	传授	.

当他年老并指定一位年轻人接替他时，他有很多经验传授给了年轻人。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wel] [pæst][hɪz; ɪz] [tuː] ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] [jɪr] [hiː; hi]

As	the	man	was	sure	to	live	well	past	his	two	hundredth	year	he
作为	这	男人	曾是	当然	到	居住	出色地	过去的	他的	二	百分之一	年	他

[hæd; həd] [greɪt] ['nɑːlɪdʒ] ,

had	great	knowledge	,
有	伟大的	知识	,

由于这个人肯定能活过两百岁，所以他知识渊博。

[ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒuːniəs] .

experience	and	understanding	to	pass	on	to	his	juniors	.
经验	和	理解	到	经过	在	到	他的	青少年	.

他将自己的经验和理解传授给后辈。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [haust] [ðə; ði] [faɪv] [wʌz; wəz]['oʊnli][ten] ['stɔːriz] [haɪ] .

The	building	that	housed	the	Five	was	only	ten	stories	high	.
这	建筑	那	房屋	这	五	曾是	仅有的	十	故事	高的	.

五人组居住的那栋楼只有十层高。

[wʌn] [flɔːr] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] ; [ðə; ði]['sekənd][tuː; tə]

One	floor	was	given	over	to	a	common	council	chamber	;	the	second	to
一	地面	曾是	给定	超过	到	一个	常见的	理事会	房间	;	这	第二	到

['praɪvət]['kaʊns(ə)l][ruːmz; rʊmz] ,

private	council	rooms	,
私人的	理事会	房间	,

其中一层用作公共议事厅；二层用作私人议事室。

[ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gɑːrdz] , [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

rooms	**for**	**the**	**guards**	**,**	**and**	**offices**	**.**
房间	为了	这	守卫	,	和	办公室	.

警卫室和办公室。

[tuː] [mɔːr] [flɔːrz] [wɜːr; wər] [ləˈbɔrətəriz] , [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi]['laɪkənd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs]

Two	**more**	**floors**	**were**	**laboratories**	**,**	**and**	**might**	**be**	**likened**	**to**	**a**	**patent**	**office**
二	更多的	楼层	是	实验室	,	和	可能	是	类似	到	一个	专利	办公室

[wer] [ɔːl] [nuː] [inˈvenʃənz] ,

where	**all**	**new**	**inventions**	**,**
在哪里	全部	新的	发明	,

另外两层是实验室，可以比作专利局，所有新发明都在这里进行展示。

[nuː] [ɪnəˈveɪʃnz] [wɜːr; wər] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] , [traɪd][ænd; ənd] ['pruːvn] , [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]

new	**innovations**	**were**	**investigated**	**,**	**tried**	**and**	**proven**	**,**	**as**	**to**	**their**
新的	创新	是	调查	,	尝试	和	已证实	,	作为	到	他们的

[ˌpræktɪkəˈbɪləti] .

practicability	**.**
实用性	.

对新的创新技术进行了调查、试验和验证，以证明其可行性。

[hɪr] [ðə; ði] ['veriəs] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [taɪm] ['wɜːrkɪŋ] ,

Here	**the**	**various**	**members**	**of**	**the**	**Five**	**spent**	**much**	**of**	**their**	**own**	**time**	**working**	**,**
这里	这	各种各样的	成员	的	这	五	花费	很多	的	他们的	自己的	时间	在职的	,

五人组的各个成员在这里花费了大量时间工作，

[ɪmˈpruːvɪŋ] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [maɪndz][tuː; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .

improving	**,**	**giving**	**the**	**products**	**of**	**their**	**own**	**minds**	**to**	**civilization**	**.**
改善	,	给予	这	产品	的	他们的	自己的	思想	到	文明	.

不断进步，将自己的智慧结晶贡献给文明。

[ðə; ði][nekst][faɪv] [flɔːrz] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][faɪv] [ɪkˈskluːsɪvli] .

The	**next**	**five**	**floors**	**belonged**	**to**	**the**	**Five**	**exclusively**	**.**
这	下一个	五	楼层	属于	到	这	五	只	.

接下来的五层楼完全属于"五人组"所有。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd]['praɪvəsi] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [wʌn][ɪnˈtaɪər] [flɔːr] [fɔːr; fər][hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Here	**they**	**had**	**privacy**	**,**	**each**	**having**	**one**	**entire**	**floor**	**for**	**himself**	**and**	**his**
这里	他们	有	隐私	,	每个	拥有	一	全部的	地面	为了	他自己	和	他的

[əˈtendənts] .

attendants	**.**
服务员	.

在这里，他们享有隐私，每个人都拥有一整层楼供自己和随从使用。

[ðə; ði] [tenθ] [flɔːr] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] ['miːtɪŋ] [graʊnd] .

The	**tenth**	**floor**	**was**	**their**	**mutual**	**meeting**	**ground**	**.**
这	第十	地面	曾是	他们的	相互的	会议	地面	.

十楼是他们经常碰面的地点。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['kɑːmən] [laʊndʒ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kənˈsɜːrvətɔːri] .

Here	**was**	**their**	**common**	**lounge**	**and**	**their**	**conservatory**	**.**
这里	曾是	他们的	常见的	休息室	和	他们的	温室	.

这里是他们的公共休息室和阳光房。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ruːf] [ˌprɑːməˈneɪd] ,

They	**also**	**had**	**a**	**roof**	**promenade**	**,**
他们	还	有	一个	屋顶	长廊	,

他们还有一个屋顶长廊，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ʌn'breɪkəbl] [glæs] [ænd; ənd] [gɑ:rdz] [pæst] [ʌp]

but	that	was	covered	over	with	unbreakable	glass	and	guards	passed	up
但	那	曾是	涵盖	超过	和	牢不可破	玻璃	和	守卫	通过了	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

and	down	day	and	night	.
和	向下	天	和	夜晚	.

但那里被坚不可摧的玻璃覆盖着，而且日夜都有卫兵巡逻。

[ðə; ði] [faɪv] [drest] [ɪg'zæktli][æz; əz][dɪd][ðer; ðər] ['feloʊ] - [men] , [wɪ'ðaʊt] [mɑ:rk][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .

The	Five	dressed	exactly	as	did	their	fellow	-	men	,	without	mark	of	distinction	.
这	五	穿着	确切地	作为	做过	他们的	同伴	-	男人	,	没有	标记	的	区别	.

这五人穿着与其他人完全一样，没有任何特殊之处。

['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][mæsk][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][wɔ:rn]['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər]

Only	with	them	the	mask	was	always	worn	over	the	face	and	they	never
仅有的	和	他们	这	面具	曾是	总是	磨损	超过	这	脸	和	他们	绝不

[mu:vd] [ə'baʊt] [ən'les] ['ʌndər] ['hevi] [gɑ:rd] .

moved	about	unless	under	heavy	guard	.
已搬	关于	除非	在下面	重的	警卫	.

只有他们才会一直戴着面具，而且除非受到严密保护，否则绝不会随意走动。

[wen] [wʌns][ə; eɪ][mæn][ɔ:r]['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔ:l] [taɪz][wɜ:r; wər]

When	once	a	man	or	woman	took	the	sacred	oath	of	the	Quinvate	all	ties	were
什么时候	一次	一个	男人	或者	女士	采取	这	神圣	誓言	的	这	-	全部	领带	是

[kʌt] .

cut	.
切	.

一旦男人或女人发了五戒誓，所有关系就都断绝了。

[frendz] [wɜ:r; wər] [fər'gɑ:tn] , ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [noʊn] , [meɪts]

Friends	were	forgotten	,	mother	and	father	they	had	never	known	,	mates
朋友们	是	被遗忘的	,	母亲	和	父亲	他们	有	绝不	已知	,	伙伴们

[wɜ:r; wər][dɪ'skɑ:rdɪd][laɪk][ɔ:l] [els] .

were	discarded	like	all	else	.
是	丢弃	喜欢	全部	别的	.

朋友被遗忘，父母他们从未谋面，伴侣像其他一切一样被抛弃。

[ðʌs] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

Thus	,	once	in	a	generation	,
因此	,	一次	在	一个	一代	,

因此，每隔一代人，

[ə; eɪ] ['feloʊ] ['bi:ɪŋ] [maɪt] [drɑ:p][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sfɪr] ['nevər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ə'gen] .

a	fellow	being	might	drop	out	of	his	sphere	never	to	be	seen	again	.
一个	同伴	存在	可能	降低	出去	的	他的	领域	绝不	到	是	已见	再次	.

一个同伴可能会从他的领域中消失，从此再也见不到。

[wʌn] - [taɪm] [frendz] [meɪ] [kən'dʒektʃər] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [hæd; həd][soʊ] [ɪk'sɛld] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv]

One	-	time	friends	may	conjecture	that	he	who	had	so	excelled	in	his	line	of
一	-	时间	朋友们	可能	推测	那	他	WHO	有	所以	表现出色	在	他的	线	的

[ɪn'devər] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['zi:nɪθ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði][faɪv] .

endeavor	had	reached	the	zenith	and	had	been	chosen	by	the	Five	.
努力	有	达到	这	天顶	和	有	到过	选定	经过	这	五	.

曾经的朋友可能会猜测，这位在其事业领域取得如此卓越成就的人已经达到了事业的巅峰，并被五位天选之人选中。

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd]['nevər][bi:; bi]['pɑ:zətɪv] .

But	one	could	never	be	positive	.
但	一	可以	绝不	是	积极的	.

但你永远不可能保持乐观。

[pər'hæps][ðə; ði] [frend] [hæd; həd] [bɪn] [træns'fə:d] [tu:; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][wɜ:rld] ,

Perhaps	**the**	**friend**	**had**	**been**	**transferred**	**to**	**a**	**station**	**across**	**the**	**world**	**,**
也许	这	朋友	有	到过	转移	到	一个	车站	穿过	这	世界	,

或许这位朋友被调派到了世界另一端的某个站点。

[tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðer; ðər][wɜ:rk][æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] .

to	**carry**	**on**	**their**	**work**	**as**	**heretofore**	**.**
到	携带	在	他们的	工作	作为	此前	.

继续像以前一样开展工作。

[hens] [ðə; ði][mæsk] , [ðæt] [nʌn] [maɪt] [kleɪm] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ,

Hence	**the**	**mask**	**,**	**that**	**none**	**might**	**claim**	**friendship**	**with**	**any**	**member**	**of**	**the**	**Five**	**,**
因此	这	面具	,	那	没有任何	可能	宣称	友谊	和	任何	成员	的	这	五	,

因此才有了面具，这样就没人能声称与五人组中的任何一人是朋友。

[ænd; ənd][rɪ'tɑ:rd][ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

and	**retard**	**the**	**wheels**	**of**	**justice**	**.**
和	减速	这	车轮	的	正义	.

阻碍司法进程。

[fɔ:r; fər][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [faɪv] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tu:; tə] [dɪ'kri:] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] !

For	**first**	**of**	**all**	**the**	**Five**	**were**	**the**	**judges**	**to**	**decree**	**life**	**and**	**death**	**!**
为了	第一的	的	全部	这	五	是	这	法官	到	法令	生活	和	死亡	!

首先，五位法官是决定生死的人！

[wʌns] [sʌm; səm][fə'nætɪk] [hu:] [ɪ'mædʒɪnd][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['elɪveɪtɪd]

Once	**some**	**fanatic**	**who**	**imagined**	**an**	**enemy**	**of**	**his**	**to**	**have**	**been**	**elevated**
一次	一些	狂热分子	WHO	想象	一个	敌人	的	他的	到	有	到过	升高

[tu:; tə] [ðæt] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] ,

to	**that**	**high**	**position**	**had**	**,**
到	那	高的	位置	有	,

曾经有某个狂热分子，幻想自己的敌人被提拔到了那个高位，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'fɜ:rn(ə)l] [mə'ʃi:n] , ['mænɪdʒd] [tu:; tə]['ɔ:lmoʊst] [dɪ'mɑ:lɪʃ] [ðə; ði] ['sentər] , ['kɪlɪŋ] [tu:]

with	**an**	**infernal**	**machine**	**,**	**managed**	**to**	**almost**	**demolish**	**the**	**Center**	**,**	**killing**	**two**
和	一个	地狱	机器	,	管理	到	几乎	拆除	这	中心	,	杀	二

[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] .

of	**the**	**Five**	**.**
的	这	五	.

他利用一台邪恶的机器，几乎摧毁了中心，杀死了五人组中的两人。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [kə'tæstrəfi] [tu:; tə][hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

That	**was**	**the**	**greatest**	**catastrophe**	**to**	**have**	**happened**	**to**	**them**	**,**
那	曾是	这	最	灾难	到	有	发生	到	他们	,

那是他们遭遇的最大灾难。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['jɪrz] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] .

and	**it**	**took**	**years**	**to**	**recover**	**from**	**the**	**effects**	**.**
和	它	采取	年	到	恢复	从	这	效果	.

花了数年时间才从这些影响中恢复过来。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] [ɪk'stri:m] [ker] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'kɜ:rəns] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm]

It	**took**	**vigilance**	**and**	**extreme**	**care**	**to**	**prevent**	**the**	**recurrence**	**of**	**that**	**same**
它	采取	警觉	和	极端	关心	到	防止	这	复发	的	那	相同的

['ækʃ(ə)n] .

action	**.**
行动	.

需要保持警惕并格外谨慎，才能防止类似事件再次发生。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [faɪv] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði] ['ɔːgəst] ['bɑːdi]
For **the** **past** **several** **thousand** **centuries** **the** **Five** **had** **not** **been** **the** **august** **body**
为了 这 过去的 一些 千 几个世纪 这 五 有 不是 到过 这 八月 身体
[æz; əz] [ˌhɪrtuˈfɔːr] .
as **heretofore** **.**
作为 此前 .

在过去的几千年里，五大圣贤不再像以前那样是至高无上的机构了。

[riˈkruːtid] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪˈkeɪɪŋ] [reɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['mɪrli] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Recruited **from** **a** **decaying** **race** **they** **had** **been** **merely** **representative** **of** **it** **.**
招募 从 一个 腐烂的 种族 他们 有 到过 仅仅 代表 的 它 .

他们来自一个日渐衰落的种族，只不过是这个种族的代表而已。

[haʊˈevər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [njuɪst] [rɪ'kruːt] [ðæt] [ðə; ði]['proʊgræm][ʌv; əv] [tə'deɪ]
it **was** **through** **the** **efforts** **of** **the** **newest** **recruit** **that** **the** **program** **of** **today**
它 曾是 通过 这 努力 的 这 最新 招募 那 这 程序 的 今天
[wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] ;
was **brought** **about** **;**
曾是 带来 关于 ;

正是通过最新招募的成员的努力，才有了今天的这项计划；

[ðæt] [ðə; ði] [nuː] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ; [ðæt] [nuː] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['teɪkən]
that **the** **new** **machinery** **had** **been** **brought** **into** **being** **;** **that** **new** **heart** **was** **taken**
那 这 新的 机械 有 到过 带来 进入 存在 ; 那 新的 心 曾是 已采取
[baɪ][ðə; ði] ['pɑːpjələs] .
by **the** **populace** **.**
经过 这 民众 .

新机器已经问世；新心脏已被民众接受。

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][kɑːrdz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ruːm] ['nʌmbərz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
After **receiving** **the** **cards** **with** **their** **room** **numbers** **upon** **them** **,**
后 接收 这 牌 和 他们的 房间 数字 之上 他们 ,

收到印有房间号的卡片后，

['reɪmoʊ] [riː] [ænd; ənd] - [riː] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [ænd; ənd][goʊ]
Ramo **Rei** **and** **Kuila** **Rei** **separated** **and** **agreed** **to** **meet** **again** **and** **go**
拉莫 雷 和 - 雷 分开 和 同意 到 见面 再次 和 去
[tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] [wer] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['skedʒuːld] [tuː; tə] [teɪk]
together **to** **the** **Council** **Chamber** **where** **a** **meeting** **was** **scheduled** **to** **take**
一起 到 这 理事会 商会 在哪里 一个 会议 曾是 已安排 到 拿
[pleɪs] [ɪn][ten] ['aʊərz] .
place **in** **ten** **hours** **.**
地方 在 十 小时 .

拉莫·雷和库伊拉·雷分开后，同意再次见面，一起前往议会厅，那里将在十个小时后举行会议。

[læst] ['aʊərz]
Last **Hours**
最后的 小时

最后几个小时

- [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] — [aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz]
Kuila **repaired** **to** **the** **room** **given** **him** **—** **identical** **to** **all** **other** **living** **rooms**
- 已修复 到 这 房间 给定 他 — 完全相同的 到 全部 其他 活的 房间
[ɪn] ['sentrəl] ['sɪti] .
in **Central** **City** **.**
在 中央 城市 .

库伊拉回到分配给他的房间——这间房间和中央城所有其他客厅的房间一模一样。

[ɪn] ['meʒərmənt] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [baɪ] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] [twelv] [fiːt] [haɪ] .

In	measurement	the	room	was	fifteen	by	fifteen	and	twelve	feet	high	.
在	测量	这	房间	曾是	十五	经过	十五	和	十二	脚	高的	.

房间尺寸为十五英尺乘十五英尺，高十二英尺。

[æt; ət][fɜːrst] [glæns] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [bʌf] ['kʌlər] ,

At	first	glance	the	walls	were	a	buff	color	,
在	第一的	瞥一眼	这	墙壁	是	一个	增幅	颜色	,

乍一看，墙壁呈淡黄色。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['ʌndər][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ðæt]

but	after	a	few	moments	in	the	room	under	the	glow	of	the	light	that
但	后	一个	很少	时刻	在	这	房间	在下面	这	辉光	的	这	光	那

[ə'pɪrd] [tuː; tə] ['emәneɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ðəm'selvz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ]

appeared	to	emanate	from	the	walls	themselves	it	was	evident	that	they
出现	到	发出	从	这	墙壁	他们自己	它	曾是	明显	那	他们

[wɜːr; wər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlər] .

were	changing	color	.
是	变化	颜色	.

但在房间里待了一会儿，沐浴在仿佛从墙壁本身散发出来的光芒中，很明显，它们正在改变颜色。

[ə; eɪ] [pɪŋk] [flʌʃ] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

A	pink	flush	was	creeping	over	them	,
一个	粉色的	冲洗	曾是	爬行	超过	他们	,

她们脸上渐渐泛起了一抹粉红色。

[ə; eɪ] [pɪŋk] [ðæt] ['diːpənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [roʊz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] [red] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns]

a	pink	that	deepened	to	a	rose	to	be	saved	from	red	by	the	appearance
一个	粉色的	那	加深	到	一个	玫瑰	到	是	已保存	从	红色的	经过	这	外貌

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [hjuː] ,

of	another	hue	,
的	其他	色调	,

一种逐渐加深为玫瑰色的粉红色，因另一种色调的出现而避免了变成红色。

[ə; eɪ] ['delɪkət] [bluː] , [ðæt] , [frʌm; frəm][dɑːrk] [bluː] ,

a	delicate	blue	,	that	,	from	dark	blue	,
一个	精美的	蓝色的	,	那	,	从	黑暗的	蓝色的	,

一种柔和的蓝色，源自深蓝色，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [laɪt] [griːn] [ænd; ənd][soʊ] [θruː] [ðə; ði] ['spektrəm] [ʌv; əv] ['kʌlɜ-z] .

became	a	light	green	and	so	through	the	spectrum	of	colors	.
成为	一个	光	绿色的	和	所以	通过	这	光谱	的	颜色	.

变成了浅绿色，然后依次变成了各种颜色。

['eɪdʒɪz][ə'goʊ][mæn][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['kʌlər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm]

Ages	ago	Man	had	discovered	the	effects	of	color	upon	his	nervous	system
年龄	前	男人	有	发现	这	效果	的	颜色	之上	他的	紧张的	系统

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [ʃeɪd] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [draɪv] [hɪm; ɪm][mæd]

and	knew	that	the	monotony	of	any	one	shade	would	eventually	drive	him	mad
和	知道	那	这	单调	的	任何	一	阴影	会	最终	驾驶	他	疯狂的

.

:

.

很久以前，人类就发现了颜色对神经系统的影响，并且知道任何一种颜色的单调最终都会使人发疯。

['ðerfɔːr] , [æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['kʌlɜ-z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['dɪsə'pɪrd] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ,

Therefore	,	as	one	by	one	the	colors	of	Nature	disappeared	around	him	,
所以	,	作为	一	经过	一	这	颜色	的	自然	消失	大约	他	,

因此，随着他周围大自然的色彩一一消失，

[hiː; hi] [set] [əˈbaʊt] [prəˈdjʊsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈraɪət] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

he	set	about	producing	a	riot	of	color	about	him	.
他	放	关于	生产	一个	暴动	的	颜色	关于	他	.

他开始在自己周围营造一种色彩斑斓的景象。

[ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [wʌz; wəz] [ˈkʌlərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpɪgmənt] [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ˈkʌlɚz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ʃeɪdz] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

Everything	he	made	was	colored	with	a	pigment	which	in	the	light	brought	out
一切	他	制成	曾是	有色	和	一个	颜料	哪个	在	这	光	带来	出去

the	seven	colors	and	all	the	delicate	shades	between	them	.
这	七	颜色	和	全部	这	精美的	色调	之间	他们	.

他制作的所有东西都用颜料着色，在光线下会显现出七种颜色以及它们之间所有微妙的色调。

[ˈiːv(ə)n] [kloʊðz] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈfæk(ə)lti] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪˈnuːtli] .

Even	clothes	had	the	faculty	to	change	minutely	.
甚至	衣服	有	这	学院	到	改变	精确到分钟	.

甚至连衣服都能发生细微的变化。

[ɪn] [ʃeɪp] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [skwer] ,

In	shape	the	room	was	square	,
在	形状	这	房间	曾是	正方形	,

房间形状为正方形。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˈkɔːrnərz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [ˈgreɪsf(ə)l] [laɪn] .

and	yet	the	corners	were	built	with	a	curve	that	gave	the	room	a	graceful	line	.
和	然而	这	角落	是	建造	和	一个	曲线	那	给予	这	房间	一个	优美	线	.

然而，房间的边角采用弧形设计，使房间线条优美流畅。

[ɪts] [ˈfɜːrnɪʃɪŋz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] .

Its	furnishings	were	of	the	simplest	.
它是	家具	是	的	这	最简单的	.

它的陈设极其简陋。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [loʊ] [kaʊtʃ] [pædɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːft] [felt] - [laɪk] [məˈtɪriəl] , [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

There	were	low	couches	padded	with	a	soft	felt	-	like	material	,	and	like	the	walls	,
那里	是	低的	沙发	带衬垫	和	一个	柔软的	毛毡	-	喜欢	材料	,	和	喜欢	这	墙壁	,

那里有矮矮的沙发，沙发垫着柔软的毡状材料，和墙壁一样，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʃeɪndʒd] [ˈkʌlər] [kənˈtɪnjuəli] .

it	changed	color	continually	.
它	已更改	颜色	持续	.

它的颜色不断变化。

[ðiːz] [kaʊtʃ] , [ˈfæʃnd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [ˈpɜːrfɪkt] [iːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] ,

These	couches	,	fashioned	so	as	to	give	perfect	ease	to	the	body	,
这些	沙发	,	造型	所以	作为	到	给	完美的	舒适	到	这	身体	,

这些沙发的设计旨在为身体提供完美的舒适感，

[wɜːr; wər] [ʃeɪpt] [tuː; tə] [ɪts] [ˈkɜːrvz] [ænd; ənd] [ˌæŋgjəˈlærɪtiz] ,

were	shaped	to	its	curves	and	angularities	,
是	形状	到	它是	曲线	和	棱角	,

形状与它的曲线和棱角相符，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [juːst] [bəuθ] [æz; əz] [bedz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ˌriːlækˈseɪʃ(ə)n] ,

and	were	used	both	as	beds	as	well	as	for	relaxation	,
和	是	用过的	两个都	作为	床	作为	出色地	作为	为了	松弛	,

它们既可以用作床铺，也可以用作休闲场所。

['sɜ:rvɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔ:kwərd] [tʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] .

serving	for	the	awkward	chair	of	the	ancient	.
服务	为了	这	尴尬的	椅子	的	这	古老的	.

为古代那把笨重的椅子服务。

['sevrəl] [loʊ] [teiblz] , ['hɑ:rdli][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] ,

Several	low	tables	,	hardly	a	foot	high	,
一些	低的	表格	,	几乎	一个	脚	高的	,

几张矮桌子，高度不到一英尺。

[sɜ:rvd] [æz; əz] [desks] [ɔ:r][tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [fju:] ['sɪmp(ə)l] [ðoʊ] ['kʌlərf(ə)l] ['ɔrnəmənts] .

served	as	desks	or	to	hold	a	few	simple	though	colorful	ornaments	.
服务	作为	桌子	或者	到	抓住	一个	很少	简单的	尽管	丰富多彩的	装饰品	.

可以用作书桌，也可以用来摆放一些简单但色彩鲜艳的装饰品。

[wʌn] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli]['oʊvər][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['mɪrər] - [laɪk]

One	wall	of	the	room	was	given	almost	entirely	over	to	a	large	mirror	-	like
一	墙	的	这	房间	曾是	给定	几乎	完全	超过	到	一个	大的	镜子	-	喜欢

['sɜ:rfɪs] [ðæt] [geɪv] [noʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

surface	that	gave	no	reflection	.
表面	那	给予	不	反射	.

房间的一面墙几乎完全被一块巨大的镜面覆盖，但却没有任何反射。

[bʌt; bət][baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['levər][ɑ:n][ɪts][saɪd][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ðə; ði] ['ɑ:nlʊkər] [ɔ:l][ðə; ði] [nu:z]

But	by	touching	a	small	lever	on	its	side	it	gave	the	onlooker	all	the	news
但	经过	接触	一个	小的	杠杆	在	它是	边	它	给予	这	旁观者	全部	这	消息

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] — [laɪk][ðə; ði] [nu:z] - [ri:l] [ʌv; əv][oʊld] ,

of	the	world	—	like	the	news	-	reel	of	old	,
的	这	世界	—	喜欢	这	消息	-	卷轴	的	老的	,

但只要拨动它侧面的一个小拨杆，它就能像以前的新闻短片一样，向旁观者展示世界上的所有新闻。

[baɪ] [wɪtʃ] ['eɪdʒɪz][ə'goʊ][wʌn] [maɪt] [sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

by	which	ages	ago	one	might	sit	back	and	watch	the	progress	of	the	world	.
经过	哪个	年龄	前	一	可能	坐	后退	和	手表	这	进步	的	这	世界	.

很久以前，人们可以悠闲地坐着，观看世界的变迁。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ə'tætʃmənt] [geɪv] [fɔ:rθ] [saʊnd] [soʊ] [ðæt] ['mju:zɪk] ,

A	simple	attachment	gave	forth	sound	so	that	music	,
一个	简单的	依恋	给予	前进	声音	所以	那	音乐	,

一个简单的附件就能发出声音，于是音乐就此诞生。

['lektʃərz] [ænd; ənd] ['veriəs] [saʊnd] [ə'reɪndʒmənts] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪsənər] .

lectures	and	various	sound	arrangements	came	to	the	listener	.
讲座	和	各种各样的	声音	安排	来了	到	这	听众	.

讲座和各种音效编排呈现在听众面前。

[naʊ] [men] ['seldəm] [ju:st] [ðɪs] ['mi:diəm] , [fɔ:r; fər] ,

Now	men	seldom	used	this	medium	,	for	,
现在	男人	很少	用过的	这	中等的	,	为了	,

现在男人很少使用这种媒介，因为，

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rld] [ðæt] [kəm'praɪzd] ['oʊnli] [tu:] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['aʊtˌpəʊsts] ,

in	a	world	that	comprised	only	two	cities	and	a	few	outposts	,
在	一个	世界	那	包括	仅有的	二	城市	和	一个	很少	前哨站	,

在一个只有两座城市和几个前哨站的世界里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [nu:z] [tu:; tə] ['brɔ:dkæst] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [wɪtʃ] [went] [baɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [maʊθ] [ɔ:r]

there	was	little	news	to	broadcast	besides	that	which	went	by	word	of	mouth	or
那里	曾是	小的	消息	到	播送	除了	那	哪个	去	经过	单词	的	嘴	或者

[kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [stri:ts] [ænd; ənd] [ɔ:dɪ'tɔ:rɪəmz] .

could	be	announced	in	the	city	streets	and	auditoriums	.
可以	是	宣布	在	这	城市	街道	和	礼堂	.

除了口口相传或在城市街道和礼堂宣布的消息外，几乎没有什么新闻可以广播。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['bæθruːm] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['nesəseri] [fitʃər] ,

Adjoining	**the**	**single**	**room**	**was**	**a**	**small**	**bathroom**	**with**	**all**	**its**	**necessary**	**features**	**,**
相邻的	这	单身的	房间	曾是	一个	小的	浴室	和	全部	它是	必要的	特征	,

与单人房相邻的是一个设施齐全的小浴室。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['klɑːzɪt] .

and	**on**	**the**	**far**	**side**	**of**	**the**	**room**	**was**	**a**	**small**	**closet**	**.**
和	在	这	远的	边	的	这	房间	曾是	一个	小的	壁橱	.

房间的另一侧有一个小壁橱。

[ˌhɪr'ɪn] [wɜːr; wər] [θriː] ['fɔːsɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌbərd] .

Herein	**were**	**three**	**faucets**	**and**	**a**	**cupboard**	**.**
在此处	是	三	水龙头	和	一个	橱柜	.

这里有三个水龙头和一个橱柜。

[wʌn] ['fɔːsɪt] [geɪv] ['wɔːtər] ,

One	**faucet**	**gave**	**water**	**,**
一	龙头	给予	水	,

一个水龙头有水流出，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['fɔːsɪts] [iːtʃ] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ]['lɪkwɪd] [fuːd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

and	**the**	**other**	**two**	**faucets**	**each**	**emitted**	**a**	**liquid**	**food**	**that**	**was**	**the**
和	这	其他	二	水龙头	每个	发射	一个	液体	食物	那	曾是	这

['meɪnsteɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

mainstay	**of**	**the**	**Earth's**	**thousands**	**.**
支柱	的	这	地球的	数千	.

另外两个水龙头分别流出液态食物，这是地球上数千人的主要食物来源。

[wʌns] [mæn] [eɪt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət] ['ænɪmlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [liːvz] ,

Once	**man**	**ate**	**the**	**flesh**	**of**	**animals**	**,**	**but**	**animals**	**,**	**as**	**well**	**as**	**leaves**	**,**
一次	男人	吃	这	肉	的	动物	,	但	动物	,	作为	出色地	作为	树叶	,

人类曾经食用动物的肉，但动物以及树叶，

[fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ʌv; əv] ['graːsiz] [ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃn] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .

fruits	**and**	**roots**	**of**	**grasses**	**and**	**vegetation**	**had**	**passed**	**away**	**.**
水果	和	根	的	草	和	植被	有	通过了	离开	.

草木的果实和根茎都已枯萎。

[mæn][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ˌðer'æftər] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd]['leɪtər][ʌv; əv]

Man	**had**	**discovered**	**thereafter**	**that**	**the**	**food**	**products**	**of**	**trees**	**,**	**and**	**later**	**of**
男人	有	发现	此后	那	这	食物	产品	的	树木	,	和	之后	的

['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] ,

minerals	**,**
矿物	,

此后，人类发现树木的产品，后来又发现矿物的产品，都是人类的食物来源。

[wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

were	**even**	**more**	**highly**	**efficient**	**,**
是	甚至	更多的	高度	高效的	,

效率甚至更高，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [mæn][lɔːst] [sens] [ʌv; əv] [teɪst] [hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] ['betər] [stɔːr] [ʌv; əv]['bɑːdi]['enərdʒi]

and	**though**	**Man**	**lost**	**sense**	**of**	**taste**	**he**	**gained**	**a**	**better**	**store**	**of**	**body**	**energy**
和	尽管	男人	丢失的	感觉	的	品尝	他	获得	一个	更好的	店铺	的	身体	活力

.

:

.

虽然人类失去了味觉，但却获得了更好的身体能量储备。

[ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ðæt] [prə'du:st] [ðə; ði] ['teɪstləs] ['lɪkwɪdz]['ɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [kju:bz] [ʌv; əv] ['haɪli]
The machinery that produced the tasteless liquids also brought forth cubes of highly
这 机械 那 生产 这 无味 液体 还 带来 前进 立方体 的 高度
['kɑ:nsntreɪtɪd] [fu:d] [ðæt] [wʌz; wəz] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [fɔ:r; fər] [ɪn'defɪnət] [pɪrɪədz] .
concentrated food that was preserved in this manner for indefinite periods .
集中 食物 那 曾是 保存完好 在 这 方式 为了 不定 时期 .

生产无味液体的机器还能生产出高度浓缩的食品块，并以这种方式无限期地保存下来。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wʌn][kju:b][ə; eɪ][deɪ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv]['lɪkwɪd][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt]
And , as one cube a day together with a measure of liquid is sufficient
和 , 作为 一 立方体 一个 天 一起 和 一个 措施 的 液体 是 充足的
[fɔ:r; fər][ðə; ði]['hju:mən] ,
for the human ,
为了 这 人类 ,

而且，一个人每天只需摄入一块方糖和适量液体就足够了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] ['sevrəl] [mʌnθs] - [sə'plaɪ] [ɑ:n] [wʌnz] ['pɜ:rs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ]
it was possible to carry several months ' supply on one's person without taking
它 曾是 可能的 到 携带 一些 几个月 - 供应 在 一个人的 人 没有 采取
[ʌp] [mʌtʃ] [speɪs] .
up much space .
向上 很多 空间 .

一个人可以随身携带几个月的用量，而且不占用太多空间。

['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] ,
Consequently the pleasure of eating had been lost ,
最后 这 乐趣 的 吃 有 到过 丢失的 ,

因此，人们失去了进食的乐趣。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tripld] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ˌoʊvər'keɪm] [ðæt] [lɔ:s] .
but the tripled efficiency of the food overcame that loss .
但 这 三倍 效率 的 这 食物 克服 那 损失 .

但食物效率提高了三倍，弥补了这一损失。

- [ri:] [dru:] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərləs] ['lɪkwɪd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] ;
Kuila Rei drew a glass of the colorless liquid that was hot to the taste ;
- 雷 画 一个 玻璃 的 这 无色 液体 那 曾是 热的 到 这 品尝 ;

奎拉·雷倒了一杯无色液体，尝起来很烫；

[ænd; ənd] [ðen] [θru:] [hɪm'self][ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] .
and then threw himself on a couch .
和 然后 扔 他自己 在 一个 长椅 .

然后他猛地扑倒在沙发上。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [sli:p] [ɪ'mi:diətli] , ['dri:miŋ] ['ræðər][ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][left] .
He did not sleep immediately , dreaming rather of the girl he had just left .
他 做过 不是 睡觉 立即地 , 做梦 相当 的 这 女孩 他 有 只是 左边 .

他没有立刻入睡，而是梦见了他刚刚离开的那个女孩。

[su:n] , [haʊ'evər] , [sli:p] [kleɪmd] [hɪm; ɪm] .
Soon , however , sleep claimed him .
很快 , 然而 , 睡觉 声称 他 .

然而，不久之后，睡意便将他吞噬。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][mə'tælɪk] [vɔɪs] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
He was awakened by a metallic voice near at hand ,
他 曾是 觉醒 经过 一个 金属 嗓音 靠近 在 手 ,

他被附近一个金属般的声音吵醒了。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][smɔ:l] ['ɪnstrəmənt] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [teiblz] ,
coming from a small instrument on one of the nearby tables ,
未来 从 一个 小的 乐器 在 一 的 这 附近 表格 ,

声音是从附近桌子上的一个小乐器里传出来的。

[ðæt] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] .

that	informed	him	that	the	hour	of	meeting	in	the	Auditorium	was	at	hand	.
那	知情的	他	那	这	小时	的	会议	在	这	礼堂	曾是	在	手	.

通知告诉他，在礼堂开会的时间快到了。

[hi:; hi] [faʊnd] ['reɪmoʊ] [ri:] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [neɪmd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [trɪst] ,

He	found	Ramo	Rei	at	the	place	they	had	named	for	their	tryst	,
他	成立	拉莫	雷	在	这	地方	他们	有	命名	为了	他们的	幽会	,

他找到拉莫·雷的地方正是他们以幽会命名的地方。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðə; ði] [per] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [bentʃiz] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [si:t] [ðə; ði]

and	together	the	pair	took	their	places	on	the	benches	arranged	to	seat	the
和	一起	这	一对	采取	他们的	地方	在	这	长椅	安排	到	座位	这

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['haʊzɪŋ] .

several	thousand	the	building	was	housing	.
一些	千	这	建筑	曾是	住房	.

于是，两人一起在为容纳这座建筑的数千人而设置的长椅上坐了下来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'drest] [baɪ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hu:] [spoʊk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [hæd; həd]

They	were	addressed	by	an	official	who	spoke	of	what	the	machines	had
他们	是	已解决	经过	一个	官方的	WHO	辐	的	什么	这	机器	有

[bɪn] ['du:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ;

been	doing	in	the	bowels	of	the	Earth	;
到过	正在做	在	这	肠道	的	这	地球	;

一位官员向他们介绍了这些机器在地球深处所做的事情；

[ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ɪn] [ðer; ðər] [nu:] [hoʊm] ;

of	what	they	would	find	in	their	new	home	;
的	什么	他们	会	寻找	在	他们的	新的	家	;

他们会在新家发现什么；

[ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] .

of	what	would	be	the	duty	of	every	man	and	woman	.
的	什么	会	是	这	责任	的	每一个	男人	和	女士	.

这是每个男人和女人应尽的责任。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['prɑ:spekt] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,

It	was	not	a	beautiful	prospect	he	painted	for	them	,
它	曾是	不是	一个	美丽的	前景	他	绘	为了	他们	,

他为他们描绘的景象并不美好。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['eni] [braitə] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:]

but	then	there	was	no	reason	to	paint	the	picture	any	brighter	than	it
但	然后	那里	曾是	不	原因	到	画	这	图片	任何	更亮	比	它

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

但那样一来，也就没有理由把情况描绘得比实际情况更好了。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ðæt] [hi:; hi]

He	explained	that	everyone	was	to	carry	on	the	type	of	work	that	he
他	解释	那	每个人	曾是	到	携带	在	这	类型	的	工作	那	他

[wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ə'tɑ:p] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

was	accustomed	to	atop	the	Earth	,
曾是	习惯	到	顶部	这	地球	,

他解释说，每个人都要继续从事他在地球表面所习惯的那种工作。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huːz] [taɪp] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz][ˈʌndər][ðə; ði]

and	for	those	whose	type	of	employment	would	be	of	no	use	under	the
和	为了	那些	谁	类型	的	就业	会	是	的	不	使用	在下面	这

['ɜːθs] [krʌst] ,

Earth's	crust	,
地球的	地壳	,

而对于那些从事的工作在地壳下毫无用处的人来说，

[nuː] [wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] .

new	work	should	be	found	.
新的	工作	应该	是	成立	.

应该另找工作。

['reɪmoʊ][ænd; ənd] - [tɜːrnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwestʃən] .

Ramo	and	Kuila	turned	to	each	other	with	a	question	.
拉莫	和	-	转向	到	每个	其他	和	一个	问题	.

拉莫和奎拉面面相觑，心中充满疑问。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] , [ðə; ði] [əˈstrɔnəməz] , [duː] [naʊ] ?

What	could	they	,	the	astronomers	,	do	now	?
什么	可以	他们	,	这	天文学家	,	做	现在	?

现在，天文学家们能做些什么呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] [ʃɑːfts] [kʊd; kəd][biː; bi][dʌg] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

It	would	take	years	before	shafts	could	be	dug	through	the	earth	back	to	the
它	会	拿	年	前	轴	可以	是	挖	通过	这	地球	后退	到	这

['sʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [werˈɑːn] [stʊd] [ðə; ði] [əbˈzɜːvəˌtɔːriːz] .

summits	of	the	mountains	whereon	stood	the	observatories	.
峰会	的	这	山脉	其中	站立	这	天文台	.

要开凿穿过地层的竖井直达山顶，也就是天文台所在的位置，还需要数年时间。

[wel] , [wətˈevər] [maɪt] [kʌm] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tweɪn] [wʊd] [stɪk] [təˈgeðər] .

Well	,	whatever	might	come	,	it	was	certain	that	the	twain	would	stick	together	.
出色地	,	任何	可能	来	,	它	曾是	肯定	那	这	马克·吐温	会	戳	一起	.

无论将来会发生什么，可以肯定的是，两人一定会形影不离。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kənˈsɜːrvətɔːri] [ænd; ənd] ['stroʊld] [ðer; ðər] [təˈgeðər] [fɔːr; fər]['aʊərz] .

They	went	into	a	conservatory	and	strolled	there	together	for	hours	.
他们	去	进入	一个	温室	和	漫步	那里	一起	为了	小时	.

他们走进温室，在那里一起漫步了几个小时。

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [dɑːn] [wʌz; wəz] [əˈgen] [æt; ət][hænd] , [ðeɪ] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf]

Then	,	when	the	hour	of	dawn	was	again	at	hand	,	they	repaired	to	the	roof
然后	,	什么时候	这	小时	的	黎明	曾是	再次	在	手	,	他们	已修复	到	这	屋顶

.

:

.

然后，当黎明再次来临之际，他们爬上了屋顶。

[tuː] [mɔːr] [deɪz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

Two	more	days	passed	in	the	same	manner	,
二	更多的	天	通过了	在	这	相同的	方式	,

又过了两天，情况依旧如此。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [wɜːrd][wʌz; wəz] [nɔɪzd] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðə; ði][læst]['aʊər][wʌz; wəz][æt; ət]

and	on	the	third	day	word	was	noised	about	that	the	last	hour	was	at
和	在	这	第三	天	单词	曾是	嘈杂的	关于	那	这	最后的	小时	曾是	在

[hænd] .

hand	.
手	.

第三天，就有传言说最后一刻即将到来。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪts] [deθ] [θroʊz] .

The	Sun	was	in	its	death	throes	.
这	太阳	曾是	在	它是	死亡	阵痛	.

太阳已奄奄一息。

[ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['pærəpɪt,'pærəpet] .

The	two	went	to	their	place	at	the	parapet	.
这	二	去	到	他们的	地方	在	这	栏杆	.

两人走到了城垛边的指定位置。

[ðə; ði] [kraʊdz] [wɜːr; wər] ['saɪlənt] [naʊ] , ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [breθ] .

The	crowds	were	silent	now	,	holding	their	breath	.
这	人群	是	沉默的	现在	,	保持	他们的	气息	.

人群此刻鸦雀无声，屏住了呼吸。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [greɪ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪkli] [greɪ] , ['wɔːtəri] [ænd; ənd] [peɪl] .

Gradually	the	sky	was	becoming	gray	,	but	a	sickly	gray	,	watery	and	pale	.
逐步地	这	天空	曾是	成为	灰色的	,	但	一个	病弱的	灰色的	,	水状的	和	苍白	.

天空渐渐变得灰蒙蒙的，但却是那种病态的、水汪汪的、苍白的灰色。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn] [ðə; ði] [pʊr] [laɪt] .

Nothing	was	distinct	in	the	poor	light	.
没有什么	曾是	清楚的	在	这	贫穷的	光	.

光线昏暗，什么都看不清。

[aɪz] [streɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɜːrst] [gloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [fleɪm] [ʌv; əv] [laɪt] ,

Eyes	strained	to	catch	the	first	glow	of	the	single	flame	of	light	,
眼睛	紧张	到	抓住	这	第一的	辉光	的	这	单身的	火焰	的	光	,

睁大眼睛，试图捕捉那唯一一簇火焰的第一缕光芒。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [saʊnd] [went] [ʌp] [wen] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] .

and	a	volume	of	sound	went	up	when	at	last	it	appeared	.
和	一个	体积	的	声音	去	向上什么时候		在	最后的	它	出现	.

当它最终出现时，声音也随之增大。

[ɪts] [laɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [feɪnt] ,

Its	light	was	very	faint	,
它是	光	曾是	非常	头晕的	,

它的光线非常微弱。

[soʊ] [feɪnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [braitə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [stɑːr] .

so	faint	that	it	was	no	brighter	than	the	glow	of	a	distant	star	.
所以	头晕的	那	它	曾是	不	更亮	比	这	辉光	的	一个	遥远	星星	.

它非常微弱，亮度甚至不及遥远星辰的微光。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] .

Then	suddenly	it	all	changed	.
然后	突然	它	全部	已更改	.

然后，一切突然改变了。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [braitə] [ænd; ənd] [braitə] .

It	grew	brighter	and	brighter	.
它	生长	更亮	和	更亮	.

它变得越来越亮。

[ðæt] [striːk] [ʌv; əv] [red] ['groʊɪŋ] [braitə] , [stɪl] [braitə] .

That	streak	of	red	growing	brighter	,	still	brighter	.
那	条纹	的	红色的	生长	更亮	,	仍然	更亮	.

那道红色条纹越来越亮，越来越亮。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [stɑːr] [wʌz; wəz] [ə'fleɪm] [ə'gen] .

It	suddenly	looked	as	if	the	whole	star	was	aflame	again	.
它	突然	看起来	作为	如果	这	所有的	星星	曾是	燃烧	再次	.

突然间，那颗恒星仿佛又燃起了火焰。

[huː] [sed] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] ?

Who	**said**	**the**	**Sun**	**was**	**dying**	**?**
WHO	说	这	太阳	曾是	垂死	?

谁说太阳要死了?

[ə; eɪ][kraɪ] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] - [tɑːps] .

A	**cry**	**went**	**up**	**from**	**the**	**roof**	**-**	**tops**	**.**
一个	哭	去	向上	从	这	屋顶	-	最高额	.

屋顶上响起一声呐喊。

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [frʌm; frəm] [ðæt] [braɪt] ['faɪər] .

The	**multitude**	**could**	**feel**	**the**	**warmth**	**from**	**that**	**bright**	**fire**	**.**
这	民众	可以	感觉	这	温暖	从	那	明亮的	火	.

众人都能感受到那明亮篝火带来的温暖。

[braitə] , ['evər] [braitə] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fleɪm] [pʊʃt] [aʊt] .

Brighter	**,**	**ever**	**brighter**	**,**	**a**	**single**	**flame**	**pushed**	**out**	**.**
更亮	,	曾经	更亮	,	一个	单身的	火焰	推动	出去	.

越来越亮，越来越亮，一簇火焰喷涌而出。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [laɪt] [wʌz; wəz][ɪts] [læst] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['glɔːri] .

The	**Sun**	**was**	**dying**	**,**	**and**	**that**	**light**	**was**	**its**	**last**	**burst**	**of**	**glory**	**.**
这	太阳	曾是	垂死	,	和	那	光	曾是	它是最后的		爆裂	的	荣耀	.

太阳即将消亡，那道光芒是它最后的辉煌。

[ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] ['saɪləns] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] .

A	**death**	**-**	**like**	**silence**	**settled**	**over**	**the**	**multitude**	**.**
一个	死亡	-	喜欢	沉默	定居	超过	这	民众	.

死一般的寂静笼罩着众人。

[braitə] , ['evər] [braitə] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fleɪm] [pʊʃt] [aʊt] , [riːtʃɪŋ] [aʊt] , ['groʊɪŋ] , [braitə]

Brighter	**,**	**ever**	**brighter**	**,**	**a**	**single**	**flame**	**pushed**	**out**	**,**	**reaching**	**out**	**,**	**growing**	**,**	**brighter**
更亮	,	曾经	更亮	,	一个	单身的	火焰	推动	出去	,	到达	出去	,	生长	,	更亮

[ænd; ənd] [braitə] .

and	**brighter**	**.**
和	更亮	.

越来越亮，越来越亮，一簇火焰向外伸展，不断生长，越来越亮。

[sʌm; səm][wʌn] [skriːmd] .

Some	**one**	**screamed**	**.**
一些	一	尖叫	.

有人发出尖叫声。

" [ðæt] [fleɪm] . . . [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kən'suːm] [ˌjuː 'es] !

"	**That**	**flame**	**.**	**.**	**.**	**the**	**Sun**	**is**	**coming**	**to**	**consume**	**us**	**!**
"	那	火焰	.	.	.	这	太阳	是	未来	到	消耗	我们	!

"那火焰……太阳即将吞噬我们！"

[heɪl] [oʊ] [sʌn] , [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][jʊr; jər] [hɑːrt] , [dɪ'vaʊər][ˌjuː 'es][ɪn][jʊr; jər][læst][bɜːrst][ʌv; əv]['glɔːri] !

Hail	**O**	**Sun**	**,**	**take**	**us**	**to**	**your**	**heart**	**,**	**devour**	**us**	**in**	**your**	**last**	**burst**	**of**	**glory**	**!**
冰雹	哦	太阳	,	拿	我们	到	你的	心	,	吞食	我们	在	你的	最后的	爆裂	的	荣耀	!

太阳啊，请将我们带入你的心房，在你最后的荣光中吞噬我们吧!

" [ðə; ði] [fleɪm] , [haʊ'evər] , [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [spent] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dwindlɪŋ] [wʌns]

"	**The**	**flame**	**,**	**however**	**,**	**appeared**	**to**	**have**	**spent**	**itself**	**,**	**it**	**was**	**dwindling**	**once**
"	这	火焰	,	然而	,	出现	到	有	花费	本身	,	它	曾是	逐渐减少	一次

[mɔːr] .

more	**.**
更多的	.

"然而，火焰似乎已经熄灭了，它又开始减弱了。"

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .

The	Sun	was	dying	.
这	太阳	曾是	垂死	.

太阳正在走向死亡。

[ðæt] [bɜːrst][ʌv; əv] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['sʌnz] [læst][bɜːrst][ʌv; əv]['glɔːri] .

That	burst	of	light	had	been	the	Sun's	last	burst	of	glory	.
那	爆裂	的	光	有	到过	这	太阳的	最后的	爆裂	的	荣耀	.

那道闪光是太阳最后的辉煌。

[loʊ] ['mɜːrmərɪŋz] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊdz] ,

Low	murmurings	arose	from	the	crowds	,
低的	低语	出现	从	这	人群	,

人群中响起低低的窃窃私语声。

['sʌmwʌn] [kə'menst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ][dɜːrdʒ][ænd; ənd][ɔːl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt]

someone	commenced	to	sing	a	dirge	and	all	took	it	up	as	they	watched
某人	开始	到	唱歌	一个	挽歌	和	全部	采取	它	向上	作为	他们	观看

[ðə; ði] [fleɪm] ['groʊɪŋ] ['smɔːlər] ,

the	flame	growing	smaller	,
这	火焰	生长	较小的	,

有人开始唱挽歌，大家一边看着火焰渐渐熄灭，一边跟着唱了起来。

['smɔːlər] .

smaller	.
较小的	.

更小。

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Then	the	light	was	gone	.
然后	这	光	曾是	已消失	.

然后灯就消失了。

['oʊnli][ə; eɪ][feɪnt] ['greɪnəs] [pə'sistid] , [bʌt; bət][ðæt] [tuː] [daɪd] .

Only	a	faint	grayness	persisted	,	but	that	too	died	.
仅有的	一个	头晕的	灰色	持续	,	但	那	也	死亡	.

只剩下淡淡的灰色，但那灰色也消失了。

['sevrəl] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['gæðərd] [ɪn] , [ə; eɪ] ['dɑːrknəs] [ðæt] [wʌz; wəz]['nevər]

Several	minutes	more	and	the	darkness	gathered	in	,	a	darkness	that	was	never
一些	分钟	更多的	和	这	黑暗	聚集	在	,	一个	黑暗	那	曾是	绝不

[tuː; tə][biː; bi] [di'speld] [ə'gen] .

to	be	dispelled	again	.
到	是	驱散	再次	.

又过了几分钟，黑暗笼罩了一切，而且这黑暗再也没有被驱散过。

['ɪntuː][ðə; ði] [depθs]

Into	the	Depths
进入	这	深度

深入深处

[ðə; ði][stɑːrz] [siːmd] ['kriːpɪŋ] ['kloʊzər][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ænd; ənd][dʒɪr][æt; ət] ['mʌðər] [ɜːrθ]

The	stars	seemed	creeping	closer	so	that	they	might	see	and	jeer	at	Mother	Earth
这	明星	似乎	爬行	更近	所以	那	他们	可能	看	和	嘲笑	在	母亲	地球

.

:

.

群星似乎正悄悄靠近，仿佛要窥视并嘲笑地球母亲。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [broʊk] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] - [tɑːps] [ə'gen] .

A	voice	broke	loose	from	the	roof	-	tops	again	.
一个	嗓音	打破	松动的	从	这	屋顶	-	最高额	再次	.

屋顶上再次传来一个声音。

" [kʌm] [let][ˌjuː 'es] [kriːp] [laɪk][ænts]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hoʊlz] , [ænd; ənd] ['bɜːroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

"	Come	let	us	creep	like	ants	into	our	holes	,	and	burrow	into	the	heart	of
"	来	让	我们	潜行者	喜欢	蚂蚁	进入	我们的	孔	,	和	洞穴	进入	这	心	的

['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] .

our	Mother	.
我们的	母亲	.

来吧，让我们像蚂蚁一样爬进洞穴，钻进我们母亲的心中。

[kʌm] , [kʌm] [juː; jʊ] [pʊr] [wiːk] [θɪŋz] [ðæt] ['praʊdli] [tɜːrm] [jɔːr'self] [mæn] , [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Come	,	come	you	poor	weak	things	that	proudly	term	yourself	Man	,	Lord	of	the
来	,	来	你	贫穷的	虚弱的	事物	那	自豪地	学期	你自己	男人	,	主	的	这

['juːnɪvɜːrs] .

Universe	.
宇宙	.

来吧，来吧，你们这些可怜的、弱小的家伙，竟然自诩为"人"，宇宙之主。

[kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Creep	into	the	darkness	.
潜行者	进入	这	黑暗	.

悄悄潜入黑暗。

[kʌm] [naʊ] , [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪtər] ['koʊldnəs] [ðæt] [wʊd] [græsp][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .

Come	now	,	out	of	this	bitter	coldness	that	would	grasp	you	by	the	throat	.
来	现在	,	出去	的	这	苦的	寒冷	那	会	抓牢	你	经过	这	喉	.

来吧，摆脱这刺骨的寒冷，它会让你窒息。

[kʌm] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [huː] [wʊd] [pleɪ] [æt; ət] ['lɪvɪŋ] .

Come	,	all	of	you	,	who	would	play	at	living	.
来	,	全部	的	你	,	WHO	会	玩	在	活的	.

来吧，你们这些想体验生活的人。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

" [ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] ['saɪləns] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] .

"	A	death	-	like	silence	settled	over	the	multitude	.
"	一个	死亡	-	喜欢	沉默	定居	超过	这	民众	.

死一般的寂静笼罩着众人。

[ðen] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ə'gen] , ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ,

Then	voices	were	heard	again	,	whisperings	and	comfortings	,
然后	声音	是	听到	再次	,	耳语	和	安慰	,

然后又听到了人声，是低语和安慰的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ][weɪl] [ðæt] [gruː] [ɪn] ['vɑːljəm] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	a	wail	that	grew	in	volume	until	it	seemed	to	encircle	the	Earth	.
和	一个	哀号	那	生长	在	体积	直到	它	似乎	到	包围	这	地球	.

一声哀嚎越来越响亮，仿佛响彻整个地球。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][fər'seɪkən] , ['broʊkən] .

The	cry	of	a	people	forsaken	,	broken	.
这	哭	的	一个	人们	被遗弃的	,	破碎的	.

这是被遗弃、破碎的人民的呐喊。

[ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][wʌn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] ,

On	the	roof	of	one	building	a	commotion	started	,
在	这	屋顶	的	一	建筑	一个	骚动	开始	,

其中一栋楼的屋顶上开始发生骚动，

[ðen] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skriːm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːdi] [went] ['hɜːrtl] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] ,

then	a	yell	and	a	scream	and	a	body	went	hurtling	over	the	roof	,
然后	一个	叫喊	和	一个	尖叫	和	一个	身体	去	疾驰	超过	这	屋顶	,

然后一声喊叫、一声尖叫，一个身影从屋顶飞了出去。

[daʊn] [ðə; ði] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

down	the	several	thousand	feet	to	the	ground	.
向下	这	一些	千	脚	到	这	地面	.

从数千英尺的高空坠落到地面。

[ə'nʌðər] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [æz; əz][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [dɪ'sperɪŋli] [θruː]

Another	followed	,	and	another	as	men	and	women	despairingly	threw
其他	随后	,	和	其他	作为	男人	和	女性	绝望地	扔

[ðəm'selvz] ['oʊvər][ðə; ði] ['pærəpits] .

themselves	over	the	parapets	.
他们自己	超过	这	城垛	.

随后又有一人跳下城垛，男男女女绝望地纵身跃下。

[mɔːr] [maɪt] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [kə'mænd] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði]

More	might	have	followed	had	not	a	figure	of	command	appeared	on	the
更多的	可能	有	随后	有	不是	一个	数字	的	命令	出现	在	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['bɪldɪŋ] .

highest	pinnacle	of	the	roof	of	the	Scientific	Building	.
最高	巅峰	的	这	屋顶	的	这	科学	建筑	.

如果不是科学楼屋顶最高处出现了一位指挥官，可能会有更多人效仿。

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来！

[tuː; tə][ðə; ði][lɪfts] !

To	the	lifts	!
到	这	电梯	!

去乘电梯！

[wiː; wi] [dɪ'send] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [nuː] [hoʊm] , [maɪ]['piːp(ə)l] !

We	descend	to	our	new	home	,	my	people	!
我们	下降	到	我们的	新的	家	,	我的	人们	!

我的族人，我们来到了我们的新家园！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

太阳落山的时候(When the Sun went out)
第2/2页

" [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] .
" he cried out .
" 他 哭 出去 .

他喊了出来。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来!

[nuː] [laɪf] [ə'weits] [ˌjuː 'es] .
New life awaits us .
新的 生活 等待 我们 .

新生活正在等待着我们。

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

" [ɪn] ['ænsər] [ðə; ði] [kraʊdz] [bɪ'keɪm] ['mɪlɪŋ] ['mæsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
" In answer the crowds became milling masses as they made their way to the
" 在 回答 这 人群 成为 铣削 群众 作为 他们 制成 他们的 方式 到 这
['elɪveɪtəz] .
elevators .
电梯 .

“人群随即涌向电梯，形成熙熙攘攘的人群。”

[fər'gɑːtn] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wiːkliŋz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [feɪs] [laɪf] ['eni] [lɔːŋgər] .
Forgotten were the weaklings who could not face life any longer .
被遗忘的 是 这 弱者 WHO 可以 不是 脸 生活 任何 更长 .

那些再也无法面对生活的弱者被遗忘了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [tɜːrnd] [ɪn'sted] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs]
And those who had thought to do the same turned instead to the voice
和 那些 WHO 有 想法 到 做 这 相同的 转向 反而 到 这 嗓音
[ʌv; əv] [kə'mænd] .
of command .
的 命令 .

而那些原本打算这样做的人，却转而服从命令。

['reɪmoʊ][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][læst][tuː; tə] [dɪ'send] .
Ramo and Kuila were amongst the last to descend .
拉莫 和 - 是 在 这 最后的 到 下降 .

拉莫和库伊拉是最后一批下山的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['breθləs] [æz; əz][ðer; ðər] ['feloʊ] - [men][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
They had been as breathless as their fellow - men at the appearance of
他们 有 到过 作为 喘不过气 作为 他们的 同伴 - 男人 在 这 外貌 的
[ðə; ði][sʌn] ,
the Sun ,
这 太阳 ,

太阳升起时，他们和其他人一样屏住了呼吸。

[ænd; ənd][ɪts][læst] [su'priːm] ['efərt] .
and its last supreme effort .
和 它是最后的 最高 努力 .

以及它最后的巅峰之作。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] ['daɪɪŋ] ['reɪmoʊ][hæd; həd]['hɪd(ə)n][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] .
And with its dying Ramo had hidden her face in her hands .
和 和 它是 垂死 拉莫 有 隐 她 脸 在 她 双手 .

临终前，拉莫用双手捂住了脸。

['sʌmhaʊ] - [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,
Somehow Kuila had found his arm around her ,
不知何故 - 有 成立 他的 手臂 大约 她 ,

不知怎的，奎拉发现他的手臂搂住了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .
and she had laid her head on his breast while she sobbed .
和 她 有 铺设 她 头 在 他的 胸部 尽管 她 啜泣 .

她把头靠在他的胸膛上，一边啜泣一边哭泣。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ðɪ][sʌn] [hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][læst][hoʊp][ʌv; əv] [ɜːrθ] [dɪ'pɑːrtɪd]
But even though the Sun had died , and the last hope of Earth departed
但 甚至 尽管 这 太阳 有 死亡 , 和 这 最后的 希望 的 地球 已离开
,
,
,

即使太阳已经熄灭，地球最后的希望也已破灭，

- [faʊnd] [hɪm'self] ['hæpi] , ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [noʊn] .
Kuila found himself happy , happier than he had ever known .
- 成立 他自己 快乐的 , 更快乐 比 他 有 曾经 已知 .

库伊拉发现自己很开心，比他以往任何时候都更开心。

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
For now he knew that the Sun could not go out for him .
为了 现在 他 知道 那 这 太阳 可以 不是 去 出去 为了 他 .

他现在明白，太阳不会为他落山了。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps] , [huː] [noʊz] , [tə'geðər] [ðeɪ] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] ['ventʃər] [aʊt] [ænd; ənd]
And then perhaps , who knows , together they would some day venture out and
和 然后 也许 , WHO 知道 , 一起 他们 会 一些 天 风险投资 出去 和
[faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [sʌn] ,
find a new Sun ,
寻找 一个 新的 太阳 ,

然后，谁知道呢，也许有一天他们会一起冒险去寻找新的太阳。

[ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] , [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [triːz] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] ['wɔːtərz] , [ə; eɪ]['reɪdiənt] [wɔːrmθ] ,
a new world , one that had trees and flowing waters , a radiant warmth ,
一个 新的 世界 , 一 那 有 树木 和 流动 水 , 一个 辐射状 温暖 ,

一个崭新的世界，那里有树木、流水和温暖的阳光。

[ænd; ənd]['meihæp][ə; eɪ] [muːn] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [laɪt] [ðer; ðər] [naɪt] !
and mayhap a moon or two to light their night !
和 或许 一个 月亮 或者 二 到 光 他们的 夜晚 !

或许还有一两轮明月照亮他们的夜晚！

[ðə; ðɪ][end]
The End
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神